Uradni list Evropske unije

L 165

Zvezek 57

Slovenska izdaja **Zakonodaja**

4. junij 2014

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

MEDNARODNI SPORAZUMI

2014/315/Euratom:

★ **Sklep Sveta z dne 22. oktobra 2013 o odobritvi sklenitve Protokola k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Črno goro na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji, s strani Evropske komisije v imenu Evropske skupnosti za atomsko energijo** 1

2014/316/EU:

★ **Sklep Sveta z dne 15. novembra 2013 o podpisu v imenu Evropske unije in o začasni uporabi Protokola k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Albanijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji** 3

2014/317/Euratom:

★ **Sklep Sveta z dne 15. novembra 2013 o odobritvi sklenitve, s strani Evropske komisije v imenu Evropske skupnosti za atomsko energijo, Protokola k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Albanijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji** 5

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

2014/318/EU:

★ **Sklep Sveta z dne 17. februarja 2014 o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Rusko federacijo o predhodnih sestavinah za prepovedane droge v imenu Evropske unije** 6

Sporazum med Evropsko unijo in Rusko federacijo o predhodnih sestavinah za prepovedane droge 7

Obvestilo o datumu začetka veljavnosti Sporazuma med Evropsko unijo in Rusko federacijo o predhodnih sestavinah za prepovedane droge 15

2014/319/EU:

★ **Sklep Sveta z dne 12. maja 2014 o sklenitvi Protokola k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Gruzijo na drugi strani o okvirnem sporazumu med Evropsko unijo in Gruzijo o splošnih načelih za sodelovanje Gruzije v programih Unije** 16

2014/320/EU:

★ **Sklep Sveta z dne 12. maja 2014 o sklenitvi, v imenu Evropske unije in njenih držav članic, Protokola k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Albanijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji** 18

Protokol k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Albanijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji 19

2014/321/EU:

★ **Sklep Sveta z dne 13. maja 2014 o sklenitvi Protokola k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Črno goro na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji, v imenu Evropske unije in njenih držav članic** 30

UREDBE

★ **Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 591/2014 z dne 3. junija 2014 o podaljšanju prehodnih obdobij iz Uredbe (EU) št. 575/2013 in Uredbe (EU) št. 648/2012 Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi s kapitalskimi zahtevami za izpostavljenosti do centralnih nasprotnih strank** [1] 31

★ **Uredba Komisije (EU) št. 592/2014 z dne 3. junija 2014 o spremembi Uredbe (EU) št. 142/2011 glede uporabe živalskih stranskih proizvodov in pridobljenih proizvodov kot goriva v kurilnih napravah** [1] 33

★ **Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 593/2014 z dne 3. junija 2014 o določitvi izvedbenih tehničnih standardov v zvezi z obliko obveščanja v skladu s členom 16(1) Uredbe (EU) št. 345/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o evropskih skladih tveganega kapitala** [1] 41

★ **Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 594/2014 z dne 3. junija 2014 o določitvi izvedbenih tehničnih standardov v zvezi z obliko obveščanja v skladu s členom 17(1) Uredbe (EU) št. 346/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o evropskih skladih za socialno podjetništvo** [1] 44

Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 595/2014 z dne 3. junija 2014 o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave 47

[1] Besedilo velja za EGP

SKLEPI

2014/322/EU:

★ **Sklep Sveta z dne 6. maja 2014 o smernicah za politike zaposlovanja držav članic za 2014** 49

2014/323/EU:

★ **Sklep Sveta z dne 19. maja 2014 o razveljavitvi Sklepa 2010/371/EU o zaključku posvetovanj z Republiko Madagaskar na podlagi člena 96 Sporazuma o partnerstvu AKP-EU** 51

2014/324/EU:

★ **Izvedbeni sklep Komisije z dne 3. junija 2014 o potrditvi sistema „Gafta Trade Assurance Scheme“ za dokazljivo skladnega s trajnostnimi merili iz direktiv 2009/28/ES in 98/70/ES Evropskega parlamenta in Sveta** 53

2014/325/EU:

★ **Izvedbeni sklep Komisije z dne 3. junija 2014 o potrditvi sistema „KZR INiG“ za dokazovanje skladnosti s trajnostnimi merili iz direktiv 98/70/ES in 2009/28/ES Evropskega parlamenta in Sveta** 56

II

(Nezakonodajni akti)

MEDNARODNI SPORAZUMI

SKLEP SVETA

z dne 22. oktobra 2013

o odobritvi sklenitve Protokola k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Črno goro na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji, s strani Evropske komisije v imenu Evropske skupnosti za atomsko energijo

(2014/315/Euratom)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in zlasti drugega odstavka člena 101 Pogodbe,

ob upoštevanju priporočila Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 24. septembra 2012 pooblastil Komisijo, da začne pogajanja s Črno goro z namenom sklenitve Protokola k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Črno goro na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji (v nadaljnjem besedilu: Protokol).

(2) Pogajanja so se uspešno zaključila s parafiranjem Protokola dne 16. maja 2013.

(3) V zvezi z zadevami, ki so v pristojnosti Evropske skupnosti za atomsko energijo, bi bilo treba odobriti sklenitev Protokola s strani Komisije.

(4) Podpis in sklenitev Protokola sta v primeru zadev, ki so v pristojnosti Unije in njenih držav članic, predmet ločenega postopka –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Edini člen

Sklenitev Protokola, s strani Evropske komisije v imenu Evropske skupnosti za atomsko energijo, k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Črno goro na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji se odobri.

Besedilo Protokola je priloženo Sklepu o podpisu.

V Luxembourgu, 22. oktobra 2013

Za Svet
Predsednik
L. LINKEVIČIUS

SKLEP SVETA

z dne 15. novembra 2013

o podpisu v imenu Evropske unije in o začasni uporabi Protokola k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Albanijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji

(2014/316/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 217 v povezavi s členom 218(5) in drugim pododstavkom člena 218(8) Pogodbe,

ob upoštevanju Akta o pristopu Hrvaške in zlasti drugega pododstavka člena 6(2) Akta,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 24. septembra 2012 pooblastil Komisijo, da v imenu Unije in njenih držav članic ter Republike Hrvaške začne pogajanja z Republiko Albanijo z namenom sklenitve protokola k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Albanijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji (v nadaljnjem besedilu: Protokol).

(2) Ta pogajanja so bila uspešno zaključena in Protokol so albanski organi odobrili z izmenjavo pisem 1. avgusta 2013.

(3) Protokol bi bilo treba podpisati v imenu Unije in njenih držav članic, s pridržkom njegove poznejše sklenitve.

(4) Sklenitev Protokola je predmet ločenega postopka v zvezi z zadevami, ki spadajo v pristojnost Evropske skupnosti za atomsko energijo.

(5) Zaradi pristopa Hrvaške k Uniji 1. julija 2013 bi bilo treba Protokol začasno uporabljati od navedenega datuma –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Podpis Protokola k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Albanijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji se odobri v imenu Unije in njenih držav članic, s pridržkom sklenitve navedenega protokola.

Besedilo Protokola je priloženo temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščeno(-e) za podpis Protokola v imenu Unije in njenih držav članic.

Člen 3

Protokol se začasno uporablja v skladu s členom 10 Protokola od 1. julija 2013 do zaključka postopkov, potrebnih za njegovo sklenitev.

V Bruslju, 15. novembra 2013

Za Svet

Predsednik

R. ŠADŽIUS

SKLEP SVETA

z dne 15. novembra 2013

o odobritvi sklenitve, s strani Evropske komisije v imenu Evropske skupnosti za atomsko energijo, Protokola k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Albanijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji

(2014/317/Euratom)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in zlasti drugega odstavka člena 101 Pogodbe,

ob upoštevanju priporočila Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 24. septembra 2012 pooblastil Komisijo, da začne pogajanja z Republiko Albanijo z namenom sklenitve Protokola k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Albanijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji (v nadaljnjem besedilu: Protokol).

(2) Ta pogajanja so se uspešno zaključila in Protokol so albanski organi odobrili z izmenjavo pisem 1. avgusta 2013.

(3) Sklenitev Protokola, s strani Evropske komisije, bi bilo treba odobriti glede zadev, ki spadajo v pristojnost Evropske skupnosti za atomsko energijo.

(4) Podpis in sklenitev Protokola sta predmet ločenega postopka glede zadev, ki spadajo v pristojnost Unije in njenih držav članic –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Edini člen

Sklenitev Protokola k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Albanijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji, se odobri s strani Evropske komisije v imenu Evropske skupnosti za atomsko energijo.

Besedilo Protokola je priloženo sklepu o podpisu.

V Bruslju, 15. novembra 2013

Za Svet
Predsednik
R. ŠADŽIUS

SKLEP SVETA

z dne 17. februarja 2014

o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Rusko federacijo o predhodnih sestavinah za prepovedane droge v imenu Evropske unije

(2014/318/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti prvega pododstavka člena 207(4) v povezavi s členom 218(6)(a) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju odobritve Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Evropska unija in Ruska federacija bi morali okrepiti sodelovanje na področju preprečevanja preusmerjanja predhodnih sestavin za prepovedane droge iz zakonitega trgovanja, da bi zmanjšali nezakonito proizvodnjo mamil in psihotropnih snovi.

(2) V skladu s Sklepom Sveta 2013/263/EU ([1]) je bil 4. junija 2013 podpisan Sporazum med Evropsko unijo in Rusko federacijo o predhodnih sestavinah za prepovedane droge (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) s pridržkom poznejše sklenitve.

(3) Sporazum bi moral zagotoviti popolno spoštovanje temeljnih pravic, zlasti visoko raven varstva pri obdelavi in posredovanju osebnih podatkov med pogodbenicama tega sporazuma.

(4) Sporazum bi bilo treba v imenu Evropske unije odobriti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Sporazum med Evropsko unijo in Rusko federacijo o predhodnih sestavinah za prepovedane droge se odobri v imenu Unije.

Besedilo Sporazuma je priloženo k temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta v imenu Evropske unije pošlje uradno obvestilo iz člena 11 Sporazuma ([2]).

Člen 3

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 17. februarja 2014

Za Svet

Predsednik

A. TSAFTARIS

([1]) Sklep Sveta 2013/263/EU z dne 13. maja 2013 o podpisu Sporazuma med Evropsko unijo in Rusko federacijo o predhodnih sestavinah za prepovedane droge v imenu Evropske unije (UL L 154, 6.6.2013, str. 5).

([2]) Generalni sekretariat Sveta bo v *Uradnem listu Evropske unije* objavil datum začetka veljavnosti Sporazuma.

SPORAZUM

med Evropsko unijo in Rusko federacijo o predhodnih sestavinah za prepovedane droge

EVROPSKA UNIJA

na eni strani ter

RUSKA FEDERACIJA

na drugi strani

(v nadaljnjem besedilu: pogodbenici) STA SE –

V OKVIRU Konvencije Združenih narodov iz leta 1988 proti nezakonitemu prometu z mamili in psihotropnimi snovmi (v nadaljnjem besedilu: Konvencija iz leta 1988);

ODLOČENI, da preprečita in se borita proti nezakoniti proizvodnji drog in psihotropnih snovi s preprečevanjem preusmerjanja snovi, ki se pogosto uporabljajo za nezakonito proizvodnjo drog in psihotropnih snovi (v nadaljnjem besedilu: predhodne sestavine), iz zakonitega trgovanja;

OB UPOŠTEVANJU splošnega pravnega okvira med Rusko federacijo in Evropsko unijo,

OB UGOTOVITVI, da se lahko mednarodno trgovanje uporabi za preusmerjanje takšnih predhodnih sestavin;

PREPRIČANI o nujnosti sklenitve in izvajanja sporazumov med zadevnima pogodbenicama z namenom vzpostavitve širokega sodelovanja, zlasti na področju nadziranja izvoza in uvoza;

OB PRIZNAVANJU, da se predhodne sestavine predvsem in veliko uporabljajo tudi za zakonite namene in da mednarodnega trgovanja ne smejo ovirati pretirano strogi nadzorni postopki –

SPORAZUMELI O NASLEDNJEM:

Člen 1

Področje uporabe sporazuma

1. Ta sporazum določa ukrepe za krepitev sodelovanja med pogodbenicama pri preprečevanju preusmerjanja predhodnih sestavin iz zakonitega trgovanja, ne da bi posegal v zakonito trgovanje s temi predhodnimi sestavinami.

2. Pogodbenici si medsebojno pomagata na način, določen v tem sporazumu, in sicer zlasti tako:

— da spremljata trgovino s predhodnimi sestavinami med pogodbenicama ter pri tem preprečujeta njihovo uporabo za nezakonite namene,

— si zagotavljata medsebojno pomoč pri preprečevanju preusmerjanja takšnih predhodnih sestavin.

3. Ukrepi iz odstavka 2 tega člena se uporabljajo za predhodne sestavine, naštete v Prilogi I k temu sporazumu (v nadaljnjem besedilu: zajete predhodne sestavine).

Člen 2

Izvedbeni ukrepi

1. Pogodbenici se medsebojno pisno obvestita o svojih pristojnih organih. Ti organi se za namene tega sporazuma medsebojno neposredno obveščajo.

2. Pogodbenici se medsebojno obvestita o njunih pravnih določbah in drugih ukrepih, ki se uporabljajo za izvajanje tega sporazuma.

Člen 3

Spremljanje trgovanja

1. Pristojni organi pogodbenic se na lastno pobudo medsebojno obveščajo v primerih, kadar utemeljeno sumijo, da bi se lahko zajete predhodne sestavine, s katerimi se med pogodbenicama zakonito trguje, preusmerile v nezakonito proizvodnjo drog ali psihotropnih snovi.

2. Ob upoštevanju zajetih predhodnih sestavin pristojni organi pogodbenice izvoznice pristojnim organom pogodbenice uvoznice pošljejo predhodno uradno obvestilo o izvozu, ki vsebuje informacije iz točke (a) člena 12(10) Konvencije iz leta 1988.

Pristojni organi pogodbenice uvoznice v 21 dneh po prejemu sporočila pristojnih organov pogodbenice izvoznice prek tehničnih sredstev sporočanja pošljejo pisni odgovor. Če v tem roku ni odgovora, se šteje, da na pošiljko ni ugovora. Vsak ugovor se pristojnim organom pogodbenice izvoznice sporoči pisno prek tehničnih sredstev sporočanja v navedenem roku po prejemu predhodnega uradnega obvestila o izvozu; pri tem se navede razloge za zavrnitev.

Člen 4

Medsebojna pomoč

1. Pogodbenici si v okviru področja uporabe tega sporazuma zagotavljata medsebojno pomoč z izmenjavo informacij iz točke (a) člena 12(10) Konvencije iz leta 1988 za preprečevanje preusmerjanja zajetih predhodnih sestavin v nezakonito proizvodnjo drog ali psihotropnih snovi. V skladu s svojo zakonodajo sprejmeta ustrezne ukrepe za preprečevanje preusmerjanja.

2. Pogodbenici si prav tako na pisno zahtevo ali na lastno pobudo zagotavljata medsebojno pomoč, če menita, da bi drugo pogodbenico zanimale dodatne relevantne informacije.

3. Zahteva vsebuje informacije o:

— namenu in utemeljitvi zahteve,

— roku pričakovane izvršitve zahteve,

— druge informacije, ki se lahko uporabijo za izvršitev zahteve.

4. Pisni zahtevi z uradno glavo pristojnih organov pogodbenice prosilke se priloži prevod v enega od uradnih jezikov zaprošene pogodbenice, podpiše pa jo ustrezno pooblaščena oseba pristojnega organa pogodbenice prosilke.

5. Pristojni organi zaprošene pogodbenice čim hitreje sprejmejo vse potrebne ukrepe za popolno izvrševanje zahteve.

6. Zahteve za pomoč se izvršujejo v skladu z zakonodajo zaprošene pogodbenice.

7. Pristojni organi zaprošene pogodbenice čim prej obvestijo pristojne organe pogodbenice prosilke o okoliščinah, ki preprečujejo ali povzročajo zamude pri izvrševanju zahteve.

Če pristojni organi pogodbenice prosilke menijo, da zahteve ni več treba izvršiti, o tem čim prej obvestijo pristojne organe zaprošene pogodbenice.

8. Pogodbenici lahko medsebojno sodelujeta, da bi čim bolj zmanjšali tveganje nezakonitega pošiljanja zajetih predhodnih sestavin na ozemlje Ruske federacije ali z njega in v carinsko območje Evropske unije ali iz njega.

9. Pomoč iz tega člena ne posega v pravila o medsebojni pomoči v kazenskih zadevah in izročitvah, prav tako se ne uporablja za informacije, pridobljene po pooblastilih, ki se izvajajo na zahtevo pravosodnega organa, razen če navedeni organ dovoli sporočanje takšnih informacij.

Člen 5

Zaupnost in varstvo podatkov

1. Pogodbenici sprejmeta vse ukrepe za zagotovitev zaupnosti prejetih informacij. Če pogodbenica, ki zahteva informacije, zaupnosti zahtevanih informacij ne more zagotoviti, o tem obvesti drugo pogodbenico, ki se odloči, ali bo pod takimi pogoji zagotovila informacije.

2. Informacije, pridobljene v okviru tega sporazuma, vključno z osebnimi podatki, se uporabljajo izključno za namene tega sporazuma in se ne smejo hraniti dlje, kot je potrebno za namene, za katere so bile posredovane na podlagi tega sporazuma.

3. Z odstopanjem od odstavka 2 se uporaba informacij, vključno z osebnimi podatki, za nadaljnje namene organov ali javnih organov pogodbenice, ki je prejela informacije, dovoli le s predhodno izrecno pisno odobritvijo organa pogodbenice, ki je posredovala informacije, in v skladu z zakonodajo navedene pogodbenice. Pri takšni uporabi se upoštevajo vsi pogoji, ki jih določi ta organ.

4. Pogodbenici lahko v postopkih, uvedenih zaradi neskladnosti z zakonodajo o zajetih predhodnih sestavinah, kot dokaze uporabljajo prejete informacije in dokumente, pridobljene v skladu z določbami tega sporazuma, če imata predhodno pisno soglasje pristojnega organa zaprošene pogodbenice, ki je zagotovila podatke.

5. V primeru izmenjave osebnih podatkov njihova obdelava poteka v skladu z načeli iz Priloge II, ki so zavezujoča za pogodbenici sporazuma.

Člen 6

Izjeme od obveznosti zagotavljanja medsebojne pomoči

1. Pomoč se lahko zavrne ali je lahko pogojena z nekaterimi pogoji ali zahtevami, če pogodbenica meni, da bi pomoč iz tega sporazuma lahko negativno vplivala na suverenost, varnost, javni red ali na druge bistvene interese Ruske federacije ali države članice Evropske unije, ki je bila zaprošena za pomoč v okviru tega sporazuma.

2. V primerih iz tega člena se odločitev pristojnega organa zaprošene pogodbenice in razlogi zanjo čim hitreje sporočijo pristojnim organom pogodbenice prosilke.

Člen 7

Sodelovanje pri predhodnih sestavinah iz Priloge I

1. Pogodbenici lahko prostovoljno izmenjujeta informacije o predhodnih sestavinah, ki niso navedene v Prilogi I (v nadaljnjem besedilu: nezajete predhodne sestavine).

2. V primeru iz odstavka 1 tega člena se uporabljajo določbe člena 4(2)–(9).

3. Pogodbenici lahko izmenjata razpoložljive sezname nezajetih predhodnih sestavin.

Člen 8

Tehnično in znanstveno sodelovanje

Pogodbenici sodelujeta pri opredeljevanju novih metod preusmerjanja in ustreznih protiukrepov, vključno s tehničnim sodelovanjem in zlasti programi usposabljanja in izmenjave za zadevne uradnike, namenjenimi krepitvi upravnih in izvršilnih struktur na tem področju, ter spodbujata sodelovanje na področju trgovine in industrije.

Člen 9

Mešana strokovna skupina za spremljanje

1. V skladu s tem sporazumom se ustanovi mešana strokovna skupina za spremljanje, ki jo sestavljajo predstavniki pristojnih organov pogodbenic (v nadaljnjem besedilu: mešana strokovna skupina za spremljanje).

2. Mešana strokovna skupina za spremljanje oblikuje priporočila soglasno.

3. Datum, kraj in program srečanj mešane strokovne skupine za spremljanje se določijo soglasno.

4. Mešana strokovna skupina za spremljanje upravlja ta sporazum in zagotavlja njegovo pravilno izvajanje. V ta namen:

— obravnava vprašanja v zvezi z izvajanjem Sporazuma,

— preučuje in priporoča ukrepe tehničnega sodelovanja iz člena 8,

— preučuje in priporoča druge možne oblike sodelovanja,

— preučuje druga vprašanja pogodbenic o izvajanju tega sporazuma.

5. Mešana strokovna skupina za spremljanje lahko pogodbenicama priporoči spremembe tega sporazuma.

Člen 10

Obveznosti iz drugih mednarodnih sporazumov

1. Če v tem sporazumu ni določeno drugače, njegove določbe ne vplivajo na obveznosti pogodbenic iz katerega koli drugega mednarodnega sporazuma.

2. Izmenjavo tajnih informacij ureja Sporazum med vlado Ruske federacije in Evropsko unijo o varstvu tajnih podatkov ([1]).

3. Določbe tega sporazuma imajo prednost pred določbami vseh dvostranskih ali večstranskih mednarodnih sporazumov med Rusko federacijo in državami članicami EU o predhodnih sestavinah za prepovedane droge.

4. Pogodbenici se medsebojno obveščata o sklenitvi mednarodnih sporazumov o navedenih vprašanjih z drugimi državami.

5. Ta sporazum se razume in razlaga v okviru celotnega pravnega okvira med EU in Rusko federacijo, vključno v zvezi z obveznostmi, ki jih določa.

Člen 11

Začetek veljavnosti

Ta sporazum začne veljati prvi dan drugega meseca po datumu prejema zadnjega pisnega obvestila pogodbenic o zaključku svojih notranjih postopkov, potrebnih za začetek njegove veljavnosti.

Člen 12

Trajanje, odpoved in spremembe

1. Ta sporazum se sklene za pet let, nato pa se samodejno/tiho podaljša za nadaljnja petletna obdobja, dokler ena od pogodbenic najpozneje 6 mesecev pred prenehanjem zadevnega petletnega obdobja pisno ne obvesti druge pogodbenice, da namerava ta sporazum prekiniti.

2. Ta sporazum se lahko spremeni z medsebojnim soglasjem pogodbenic.

Člen 13

Stroški

Vsaka pogodbenica krije stroške, ki nastanejo zaradi ukrepov za izvajanje tega sporazuma.

Sestavljeno v Jekaterinburgu, dne 4. junija 2013, v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem, švedskem in ruskem jeziku, pri čemer so besedila v vseh teh jezikih enako verodostojna.

([1]) UL L 155, 22.6.2010, str. 57.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
За Европейский съюз

За Руската Федерация
Por la Federación de Rusia
Za Ruskou Federaci
For Den Russiske Føderation
Für die Russische Föderation
Venemaa Föderatsiooni nimel
Για τη Ρωσική Ομοσπονδία
For the Russian Federation
Pour la Fédération de Russie
Per la Federazione Russa
Krievijas Federācijas vārdā –
Rusijos Federacijos vardu
Az Oroszországi Föderáció részéről
Għall-Federazzjoni Russa
Voor de Russische Federatie
W imieniu Federacji Rosyjskiej
Pela Federação da Rússia
Pentru Federația Rusă
Za Ruskú Federáciu
Za Rusko Federacijo
Venäjän Federaation puolesta
För Ryska Federationen
За Российскую Федерацию

PRILOGA I

Anhidrid ocetne kisline

Aceton

Antranilna kislina

Efedrin

Ergometrin

Ergotamin

Etil eter

Klorovodikova kislina

Izosafrol

Lizergična kislina

3,4-metilendioksifenil-2-propanon

Metil etil keton

N-acetilantranilna kislina

Norefedrin

Fenilocetna kislina

1-fenil-2-propanon

Piperidin

Piperonal

Kalijev permanganat

Psevdoefedrin

Safrol

Žveplova kislina

Toluen

Soli snovi na seznamu iz te Priloge se vključijo, če soli obstajajo (razen soli klorovodikove kisline in žveplove kisline).

PRILOGA II

OPREDELITVE POJMOV IN NAČELA VARSTVA PODATKOV

Opredelitve pojmov

V tem sporazumu

„osebni podatek“ pomeni katero koli informacijo, ki se nanaša na določeno ali določljivo fizično osebo;

„obdelava osebnih podatkov“ pomeni kakršen koli postopek ali nabor postopkov, ki se izvajajo v zvezi z osebnimi podatki z avtomatičnimi sredstvi ali brez njih, kot je zbiranje, beleženje, urejanje, shranjevanje, prilagajanje ali spreminjanje, pridobivanje, vpogled, uporaba, razkritje s posredovanjem, širjenje ali drugačno zagotavljanje dostopa, poravnava ali kombiniranje, blokiranje, izbris ali uničenje.

Načela

„Kakovost in sorazmernost podatkov“: podatki so zadostni, točni, ustrezni in niso prekomerni glede na namen, za katerega se posredujejo, ter po potrebi posodobljeni. Pogodbenici zagotovita, da se točnost izmenjanih podatkov redno pregleduje.

„Transparentnost“: osebi, na katero se podatki nanašajo, se zagotovijo informacije o namenu obdelave in identiteti nadzornika podatkov, prejemnikih ali kategorijah prejemnikov osebnih podatkov, pravici do dostopa in popravljanja, izbrisa ali blokiranja podatkov, ki se nanjo nanašajo, pravici do upravnih in pravosodnih možnosti in druge informacije, kolikor je to potrebno za zagotovitev pravične obdelave, razen če sta te informacije že zagotovili pogodbenici sporazuma.

„Pravica do dostopa do podatkov, popravljanja, izbrisa in blokiranja podatkov“: oseba, na katero se podatki nanašajo, ima pravico, da neomejeno in neposredno dostopa do vseh podatkov v zvezi z njo, ki se obdelujejo, in ima po potrebi pravico do popravka, izbrisa ali blokiranja podatkov, katerih obdelava zaradi nepopolnosti in netočnosti podatkov ni v skladu z določbami tega sporazuma.

„Pravno varstvo“: pogodbenici zagotovita, da ima oseba, na katero se podatki nanašajo in ki meni, da je bila kršena njena pravica do zasebnosti ali da obdelava podatkov, ki se nanjo nanašajo, ni potekala v skladu s tem sporazumom, v skladu z njuno zakonodajo pravico do učinkovitih upravnih sredstev pred pristojnim organom in pravnih sredstev pred neodvisnim in nepristranskim sodiščem, na katerega se posameznik lahko obrne ne glede na njegovo državljanstvo ali državo prebivališča.

Vsako tako kršenje ali kršitev se primerno, sorazmerno in učinkovito sankcionira, vključno z nadomestilom za škodo, povzročeno zaradi kršenja pravil o varstvu podatkov. Če se ugotovi, da so bile določbe o varstvu podatkov kršene, se v skladu z veljavnimi notranjimi pravili uvedejo sankcije, vključno z nadomestili.

Nadaljnje posredovanje:

Nadaljnje posredovanje osebnih podatkov drugim organom ali javnim organom tretje države se dovoli samo s predhodnim pisnim soglasjem organa, ki je podatke posredoval, in za namene, za katere so bili podatki posredovani, pod pogojem, da ta tretja država zagotavlja ustrezno raven varstva podatkov. Ob upoštevanju razumnih pravnih omejitev, ki jih določa nacionalna zakonodaja, pogodbenici o takem nadaljnjem posredovanju obvestita osebo, na katero se podatki nanašajo.

„Nadzor nad obdelavo podatkov“: skladnost posamezne pogodbenice s pravili o varstvu podatkov nadzoruje eden ali več neodvisnih javnih organov, ki imajo učinkovita pooblastila za preiskovanje, poseganje in sodelovanje v sodnih postopkih ali za opozarjanje pristojnih pravosodnih organov na kakršne koli kršitve načel varstva podatkov iz tega sporazuma. Vsak neodvisni javni organ obravnava zlasti zahtevke, ki jih vloži katera koli oseba v zvezi z varstvom njenih pravic in svoboščin pri obdelavi osebnih podatkov na podlagi tega sporazuma. Zadevna oseba se obvesti o odločitvah glede zahtevka.

„Izjeme od načel transparentnosti in pravice do dostopa“: pogodbenici lahko po potrebi omejita pravico do dostopa in načelo transparentnosti v skladu s svojo zakonodajo, da se ne bi:

— ogrozila uradna preiskava,

— kršile človekove pravice drugih oseb.

Obvestilo o datumu začetka veljavnosti Sporazuma med Evropsko unijo in Rusko federacijo o predhodnih sestavinah za prepovedane droge

Po podpisu Sporazuma med Evropsko unijo in Rusko federacijo o predhodnih sestavinah za prepovedane droge 4 junija 2013 sta vlada Ruske federacije in Evropska unija – prva 20. februarja 2014, druga pa 21. februarja 2014 – uradno sporočili, da sta zaključili notranje postopke za sklenitev Sporazuma.

Sporazum je v skladu s tem na podlagi člena 11 Sporazuma začel veljati 1. aprila 2014.

SKLEP SVETA

z dne 12. maja 2014

o sklenitvi Protokola k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Gruzijo na drugi strani o okvirnem sporazumu med Evropsko unijo in Gruzijo o splošnih načelih za sodelovanje Gruzije v programih Unije

(2014/319/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: PDEU), zlasti člena 212 v povezavi s členom 218(6)(a) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju odobritve Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Protokol k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Gruzijo na drugi strani o Okvirnem sporazumu med Evropsko unijo in Gruzijo o splošnih načelih za sodelovanje Gruzije v programih Unije (v nadaljnjem besedilu: Protokol) je bil v imenu Unije podpisan 12. decembra 2013.

(2) Namen Protokola je določiti finančna in tehnična pravila, ki bi Gruziji omogočila sodelovanje v nekaterih programih Unije. Horizontalni okvir, ki ga določa protokol, sestavljajo ukrepi gospodarskega, finančnega in tehničnega sodelovanja, ki omogočajo dostop do pomoči, zlasti finančne, ki jo bo Unija zagotavljala na podlagi programov. Ta okvir se uporablja samo za tiste programe Unije, pri katerih je v ustreznih ustanovnih pravnih aktih predvidena možnost sodelovanja Gruzije. Sklenitev Protokola zato še ne pomeni tudi izvajanja pooblastil v okviru različnih sektorskih politik, ki so opredeljene v programih; ta pooblastila se izvajajo šele, ko so ti programi vzpostavljeni.

(3) Protokol bi bilo treba odobriti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Protokol k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Gruzijo na drugi strani o Okvirnem sporazumu med Evropsko unijo in Gruzijo o splošnih načelih za sodelovanje Gruzije v programih Unije (v nadaljnjem besedilu: Protokol) se odobri v imenu Unije ([1]).

Člen 2

Predsednik Sveta v imenu Unije pošlje uradno obvestilo iz člena 10 Protokola ([2]).

([1]) Protokol je bil objavljen v UL L 8, 11.1.2014, str. 3 skupaj s sklepom o podpisu.
([2]) Generalni sekretar Sveta bo v *Uradnem listu Evropske unije* objavil datum začetka veljavnosti Protokola.

Člen 3

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 12. maja 2014

Za Svet
Predsednica
C. ASHTON

SKLEP SVETA

z dne 12. maja 2014

o sklenitvi, v imenu Evropske unije in njenih držav članic, Protokola k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Albanijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji

(2014/320/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije ter zlasti člena 217 v povezavi s členom 218(6)(a)(i) in drugim pododstavkom člena 218(8) Pogodbe,

ob upoštevanju Akta o pristopu Hrvaške in zlasti drugega pododstavka člena 6(2) Akta,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju odobritve Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Protokol k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Albanijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji (v nadaljnjem besedilu: Protokol) je bil podpisan v skladu s Sklepom Sveta 2014/316/EU ([1]), s pridržkom njegove sklenitve.

(2) Sklenitev Protokola je predmet ločenega postopka v zvezi z zadevami, ki spadajo v pristojnost Evropske skupnosti za atomsko energijo.

(3) Protokol bi bilo treba odobriti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Protokol k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Albanijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji se odobri v imenu Unije in njenih držav članic ([2]).

Člen 2

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščeno(-e), da v imenu Unije in njenih držav članic deponira listino o odobritvi iz člena 9(2) Protokola.

Člen 3

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 12. maja 2014

Za Svet
Predsednica
C. ASHTON

([1]) Glej stran 3 tega Uradnega lista.
([2]) Besedilo Protokola je bilo objavljeno skupaj s sklepom o podpisu Protokola (glej stran 19 tega Uradnega lista)

PROTOKOL

k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Albanijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji

KRALJEVINA BELGIJA,

REPUBLIKA BOLGARIJA,

ČEŠKA REPUBLIKA,

KRALJEVINA DANSKA,

ZVEZNA REPUBLIKA NEMČIJA,

REPUBLIKA ESTONIJA,

IRSKA,

HELENSKA REPUBLIKA,

KRALJEVINA ŠPANIJA,

FRANCOSKA REPUBLIKA,

REPUBLIKA HRVAŠKA,

ITALIJANSKA REPUBLIKA,

REPUBLIKA CIPER,

REPUBLIKA LATVIJA,

REPUBLIKA LITVA,

VELIKO VOJVODSTVO LUKSEMBURG,

MADŽARSKA,

MALTA,

KRALJEVINA NIZOZEMSKA,

REPUBLIKA AVSTRIJA,

REPUBLIKA POLJSKA,

PORTUGALSKA REPUBLIKA,

ROMUNIJA,

REPUBLIKA SLOVENIJA,

SLOVAŠKA REPUBLIKA,

REPUBLIKA FINSKA,

KRALJEVINA ŠVEDSKA,

ZDRUŽENO KRALJESTVO VELIKA BRITANIJA IN SEVERNA IRSKA,

pogodbenice Pogodbe o Evropski uniji, Pogodbe o delovanju Evropske unije in Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo (v nadaljnjem besedilu: države članice), in

EVROPSKA UNIJA in EVROPSKA SKUPNOST ZA ATOMSKO ENERGIJO (v nadaljnjem besedilu: Evropska unija)

na eni strani ter

REPUBLIKA ALBANIJA (v nadaljnjem besedilu: Albanija)

na drugi strani SO SE –

OB UPOŠTEVANJU pristopa Republike Hrvaške (v nadaljnjem besedilu: Hrvaška) k Evropski uniji 1. julija 2013,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Stabilizacijsko-pridružitveni sporazum med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Albanijo na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: SPS) je bil podpisan v Luxembourgu 12. junija 2006 in je začel veljati 1. aprila 2009.

(2) Pogodba o pristopu Hrvaške k Evropski uniji (v nadaljnjem besedilu: Pogodba o pristopu) je bila podpisana v Bruslju 9. decembra 2011.

(3) Hrvaška je pristopila k Evropski uniji 1. julija 2013.

(4) V skladu s členom 6(2) Akta o pristopu Hrvaške se pristop Hrvaške k SPS dogovori s sklenitvijo protokola k SPS.

(5) V skladu s členom 36(3) SPS so potekala posvetovanja, da bi bilo zagotovljeno upoštevanje skupnih interesov Evropske unije in Albanije, navedenih v navedenem sporazumu –

DOGOVORILE O NASLEDNJEM:

ODDELEK I

Pogodbenice

Člen 1

Hrvaška je pogodbenica Stabilizacijsko-pridružitvenega sporazuma med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Albanijo na drugi strani, podpisanega v Luxembourgu 12. junija 2006 (v nadaljnjem besedilu: SPS), ter sprejme oziroma upošteva na enak način kot druge države članice Evropske unije besedila SPS ter skupne in enostranske izjave, priložene k Sklepni listini, ki je bila podpisana istega dne.

PRILAGODITVE BESEDILA SPS, VKLJUČNO Z NJEGOVIMI PRILOGAMI IN PROTOKOLI

ODDELEK II

Kmetijski proizvodi

Člen 2

Kmetijski proizvodi *sensu stricto*

Priloga II(c) k SPS se nadomesti z besedilom iz Priloge I k temu protokolu.

ODDELEK III

Pravila o poreklu

Člen 3

Priloga IV k Protokolu 4 k SPS se nadomesti z besedilom iz Priloge II k temu protokolu.

PREHODNE DOLOČBE

ODDELEK IV

Člen 4

STO

Albanija se zavezuje, da ne bo vlagala zahtevkov, zahtev ali pritožb niti spremenila ali umaknila nobene koncesije iz členov XXIV.6 in XXVIII sporazuma GATT 1994 v zvezi s to širitvijo Evropske unije.

Člen 5

Dokazila o poreklu in upravno sodelovanje

1. Brez poseganja v uporabo katerega koli ukrepa, ki izhaja iz skupne trgovinske politike, se dokazilo o poreklu, ki ga ustrezno izda Albanija ali Hrvaška, ali je sestavljeno v okviru preferencialnega sporazuma, ki velja za obe strani, sprejme v posamezni državi, pod pogojem, da:

(a) pridobitev takega porekla podeli preferencialno tarifno obravnavo na podlagi preferencialnih tarifnih ukrepov iz SPS;

(b) so bili dokazilo o poreklu in prevozni dokumenti izdani ali sestavljeni najpozneje na dan pred datumom pristopa;

(c) se dokazilo o poreklu predloži carinskim organom v štirih mesecih od datuma pristopa.

Kadar je bilo blago deklarirano za uvoz v Albanijo ali Hrvaško pred datumom pristopa, se lahko dokazilo o poreklu, izdano ali sestavljeno po preferencialnem sporazumu prav tako sprejme, pod pogojem, da je bilo tako dokazilo predloženo carinskim organom v štirih mesecih od datuma pristopa.

2. Albanija in Hrvaška imata pravico obdržati dovoljenja, s katerimi se dodeli status „pooblaščeni izvoznik“ v okviru preferencialnega sporazuma, ki se uporablja med obema stranema, pod pogojem, da:

(a) je taka določba predvidena tudi v SPS, sklenjenem med Albanijo in Evropsko unijo pred datumom pristopa Hrvaške, in

(b) pooblaščeni izvozniki uporabljajo pravila o poreklu, ki veljajo na podlagi navedenega sporazuma,

(c) se ta pooblastila najpozneje v enem letu po datumu pristopa Hrvaške nadomestijo z novimi pooblastili, izdanimi v skladu s pogoji iz SPS.

3. Pristojni carinski organi Albanije ali Hrvaške sprejemajo zahtevke za naknadno preverjanje dokazila o poreklu, ki je bilo izdano po preferencialnem sporazumu iz odstavka 1 za obdobje treh let po izdaji zadevnega dokazila o poreklu ter jih lahko predložijo za obdobje treh let po sprejetju dokazila o poreklu, ki je bilo tem organom predloženo skupaj z uvozno deklaracijo.

Člen 6

Blago v tranzitu

1. Določbe SPS se lahko uporabljajo za blago, izvoženo iz Albanije v Hrvaško ali iz Hrvaške v Albanijo, ki je v skladu z določbami Protokola 4 k SPS in je na datum pristopa Hrvaške na poti ali je začasno skladiščeno v carinskem skladišču ali v prosti coni v Albaniji ali Hrvaški.

2. V takšnih primerih se lahko odobri prednostna obravnava, s pridržkom, da se carinskim organom države uvoznice v štirih mesecih od datuma pristopa Hrvaške predložijo dokazila o poreklu, ki so jih naknadno izdali carinski organi države izvoznice.

Člen 7

Kvote za leto 2013

Za leto 2013 se obseg novih tarifnih kvot in povečanje obsega obstoječih tarifnih kvot izračuna sorazmerno z osnovnimi količinami, ob upoštevanju dela obdobja, ki je poteklo pred 1. julijem 2013.

SPLOŠNE IN KONČNE DOLOČBE

ODDELEK V

Člen 8

Ta protokol in njegove priloge so sestavni del SPS.

Člen 9

1. Ta protokol odobri Evropska unija in njene države članice ter Republika Albanija v skladu s svojimi postopki.

2. Pogodbenice se uradno obvestijo o dokončanju ustreznih postopkov iz odstavka 1. Listine o odobritvi se deponirajo pri generalnem sekretariatu Sveta Evropske unije.

Člen 10

1. Ta protokol začne veljati prvi dan prvega meseca po datumu deponiranja zadnje listine o odobritvi.

2. Če pred 1. julijem 2013 niso deponirane vse listine o odobritvi tega protokola, se ta uporablja začasno z veljavnostjo od 1. julija 2013.

Člen 11

Ta protokol je sestavljen v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem, švedskem in albanskem jeziku, pri čemer je vsako od teh besedil enako verodostojno.

Člen 12

Besedilo SPS, vključno s prilogami in protokoli, ki so njegov sestavni del, ter Sklepna listina s priloženimi izjavami se sestavijo v hrvaškem jeziku, ta besedila pa so prav tako verodostojna kot izvirna besedila. Stabilizacijsko-pridružitveni svet odobri ta besedila.

Съставено в Брюксел на двадесети февруари две хиляди и четиринадесета година.
Hecho en Bruselas, el veinte de febrero de dos mil catorce.
V Bruselu dne dvacátého února dva tisíce čtrnáct.
Udfærdiget i Bruxelles den tyvende februar to tusind og fjorten.
Geschehen zu Brüssel am zwanzigsten Februar zweitausendvierzehn.
Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta veebruarikuu kahekümnendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.
Done at Brussels on the twentieth day of February in the year two thousand and fourteen.
Fait à Bruxelles, le vingt février deux mille quatorze.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an fichiú lá de Feabhra an bhliain dhá mhíle agus a ceathair déag.
Sastavljeno u Bruxellesu dvadesetog veljače dvije tisuće četrnaeste.
Fatto a Bruxelles, addì venti febbraio duemilaquattordici.
Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada divdesmitajā februārī.
Priimta du tūkstančiai keturioliktų metų vasario dvidešimtą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizennegyedik év február havának huszadik napján.
Magħmul fi Brussell, fl-għoxrin jum ta' Frar tas-sena elfejn u erbatax.
Gedaan te Brussel, de twintigste februari tweeduizend veertien.
Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego lutego roku dwa tysiące czternastego.
Feito em Bruxelas, em vinte de fevereiro de dois mil e catorze.
Întocmit la Bruxelles la douăzeci februarie două mii paisprezece.
V Bruseli dvadsiateho februára dvetisícštrnásť.
V Bruslju, dne dvajsetega februarja leta dva tisoč štirinajst.
Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenä päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.
Som skedde i Bryssel den tjugonde februari tjugohundrafjorton.
Bërë në Bruksel, më njëzet shkurt dymijë e katërmbëdhjetë

За държавите-членки
Por los Estados miembros
Za členské státy
For medlemsstaterne
Für die Mitgliedstaaten
Liikmesriikide nimel
Για τα κράτη μέλη
For the Member States
Pour les États membres
Za države članice
Per gli Stati membri
Dalībvalstu vārdā
Valstybių narių vardu
A tagállamok részéről
Għall-Istati Membri
Voor de lidstaten
W imieniu państw Członkowskich
Pelos Estados-Membros
Pentru statele membre
Za členské štáty
Za države članice
Jäsenvaltioiden puolesta
För medlemsstaterna
Për Vendet Anëtare



За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
Për Bashkimin Europian



За Република Албания
Por la República de Albania
Za Albánskou republiku
På Republikken Albaniens vegne
Für die Republik Albanien
Albaania Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία της Αλβανίας
For the Republic of Albania
Pour la République d'Albanie
Za Republiku Albaniju
Per la Repubblica di Albania
Albānijas Republikas vārdā
Albanijos Respublikos vardu
az Albán Köztársaság részéről
Għar-Repubblika ta' l-Albanija
Voor de Republiek Albanië
W imieniu Republiki Albanii
Pela República da Albânia
Pentru Republica Albania
Za Albánsku republiku
Za Republiko Albanijo
Albanian tasavallan puolesta
För Republiken Albanien
Për Republikën e Shqipërosë



PRILOGA I

„PRILOGA II(c)

Tarifne koncesije Albanije za osnovne kmetijske proizvode s poreklom iz Skupnosti

(iz člena 27(3)(c))

Oznaka KN	Poimenovanje	Letna kvota (v tonah)	Stopnja dajatve v okviru kvote
0401 10 10	MLEKO IN SMETANA Z VSEBNOSTJO MAŠČOBE <= 1 MAS. %, V IZVIRNEM PAKIRANJU Z NETO VSEBINO <= 2 L, NEKONCENTRIRANA, KI NE VSEBUJETA DODANEGA SLADKORJA ALI DRUGIH SLADIL	790	0 %
0401 20 11	MLEKO IN SMETANA Z VSEBNOSTJO MAŠČOB <= 3 MAS. % DO > 1 MAS.%, V IZVIRNEM PAKIRANJU Z NETO VSEBINO <= 2 L, NEKONCENTRIRANA, KI NE VSEBUJETA DODANEGA SLADKORJA ALI DRUGIH SLADIL		
0401 20 91	MLEKO IN SMETANA Z VSEBNOSTJO MAŠČOB > 3 MAS. % DO <= 6 MAS. %, V IZVIRNEM PAKIRANJU Z NETO VSEBINO <= 2 L, NEKONCENTRIRANA, KI NE VSEBUJETA DODANEGA SLADKORJA ALI DRUGIH SLADIL		
1001 91 20 (prej 1001 90 91)	NAVADNA PŠENICA IN SORŽICA, SEMENSKA	42 000	0 %
1001 99 00 (prej 1001 90 99)	PIRA, NAVADNA PŠENICA IN SORŽICA (RAZEN SEMENSKE)		
1005 90 00	KORUZA (RAZEN SEMENSKE)	10 000	0 %“

PRILOGA II

„PRILOGA IV

Besedilo izjave na računu

Izjava na računu, katere besedilo je navedeno spodaj, mora biti sestavljena v skladu z opombami. Vendar opomb ni treba ponovno navajati.

Bolgarska različica

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № … ([1])) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с … ([2]) преференциален произход.

Španska različica

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera nº … ([1])) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial … ([2]).

Češka različica

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení … ([1])) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v … ([2]).

Danska različica

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. … ([1])), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i … ([2]).

Nemška različica

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. … ([1])) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte … ([2]) Ursprungswaren sind.

Estonska različica

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. … ([1])) deklareerib, et need tooted on … ([2]) soodus-päritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidetud teisiti.

Grška različica

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ'αριθ. … ([1])) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής … ([2]).

Angleška različica

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No … ([1])) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of … ([2]) preferential origin.

Francoska različica

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière nº … ([1])) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle … ([2]).

Hrvaška različica

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. … ([1])) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi … ([2]) preferencijalnog podrijetla.

Italijanska različica

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. … ([1])) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale … ([2]).

Latvijska različica

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. … ([1])), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme … ([2]).

Litovska različica

Šiame dokumente išvardytų produktų eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. … ([1])) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra … ([2]) preferencinės kilmės produktai.

Madžarska različica

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: … ([1])) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális … ([2]) származásúak.

Malteška različica

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. … ([1])) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali … ([2]).

Nizozemska različica

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. … ([1])), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële … oorsprong zijn ([2]).

Poljska različica

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr … ([1])) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają … ([2]) preferencyjne pochodzenie.

Portugalska različica

O abaixo-assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º … ([1])), declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial … ([2]).

Romunska različica

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. … ([1])) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială … ([2]).

Slovaška različica

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia … ([1])) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v … ([2]).

Slovenska različica

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. … ([1])) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno … ([2]) poreklo.

Finska različica

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o … ([1])) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja … alkuperätuotteita ([2]).

Švedska različica

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. … ([1])) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande … ursprung ([2]).

Albanska različica

Eksportuesi i produkteve të përfshira në këtë dokument (autorizim doganor Nr. … ([1])) deklaron që, përveç rasteve kur tregohet qartësisht ndryshe, këto produkte janë me origjinë preferenciale … ([2]).

…… ([3])

(Kraj in datum)

…… ([4])

(Podpis izvoznika; poleg tega mora biti čitljivo navedeno ime osebe, ki izjavo podpiše)“

([1]) Kadar izjavo na računu izdela pooblaščeni izvoznik, mora biti v to polje vpisana številka pooblastila pooblaščenega izvoznika. Kadar izjave na računu ne sestavi pooblaščeni izvoznik, se besede v oklepajih izpustijo ali pa se pusti prazen prostor.

([2]) Treba je navesti poreklo proizvodov. Kadar se izjava na računu delno ali v celoti nanaša na proizvode s poreklom iz Ceute in Melille, jih mora izvoznik jasno označiti v dokumentu, na katerem je izjava napisana, s simbolom ‚CM‘.

([3]) Te navedbe se lahko izpustijo, če so informacije že v samem dokumentu.

([4]) Kadar se podpis izvoznika ne zahteva, se izvzetje podpisa nanaša tudi na navedbo imena podpisnika.

SKLEP SVETA

z dne 13. maja 2014

o sklenitvi Protokola k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Črno goro na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji, v imenu Evropske unije in njenih držav članic

(2014/321/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 217 v povezavi s točko (a)(i) člena 218(6) in drugim pododstavkom člena 218(8) Pogodbe,

ob upoštevanju Akta o pristopu Hrvaške, zlasti drugega pododstavka člena 6(2) Akta,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju odobritve Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s Sklepom Sveta 2014/172/EU ([1]) je bil Protokol k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Črno goro na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji (v nadaljnjem besedilu: Protokol) podpisan pod pogojem njegove sklenitve.

(2) Sklenitev Protokola je v primeru zadev, ki so v pristojnosti Evropske skupnosti za atomsko energijo, predmet ločenega postopka.

(3) Protokol bi bilo treba odobriti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Protokol k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Črno goro na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji se odobri v imenu Unije in njenih držav članic ([2]).

Člen 2

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e) pooblaščeno(-e), da v imenu Unije in njenih držav članic deponira listine o odobritvi iz člena 11(2) Protokola.

Člen 3

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 13. maja 2014

Za Svet

Predsednik

E. VENIZELOS

([1]) UL L 93, 28.3.2014, str. 1.

([2]) Besedilo Protokola je objavljeno v UL L 93, 28.3.2014, str. 2 skupaj s sklepom o podpisu.

UREDBE

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 591/2014

z dne 3. junija 2014

o podaljšanju prehodnih obdobij iz Uredbe (EU) št. 575/2013 in Uredbe (EU) št. 648/2012 Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi s kapitalskimi zahtevami za izpostavljenosti do centralnih nasprotnih strank

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 575/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2013 o bonitetnih zahtevah za kreditne institucije in investicijska podjetja ter o spremembi Uredbe (EU) št. 648/2012 ([1]) in zlasti člena 497(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Da bi se izognili motnjam na mednarodnih finančnih trgih in preprečili kaznovanje institucij s povišanjem kapitalskih zahtev med postopki izdaje dovoljenja obstoječim centralnim nasprotnim strankam (CNS) in njihovega priznanja kot kvalificiranih centralnih nasprotnih strank (KCNS), se v skladu s členom 497(1) in (2) Uredbe 575/2013 uvede prehodno obdobje, v katerem se bodo vse CNS, s katerimi institucije s sedežem v Uniji, opravljajo kliring transakcij, obravnavale kot KCNS.

(2) Uredba (EU) št. 575/2013 je spremenila tudi Uredbo (EU) št. 648/2012 Evropskega parlamenta in Sveta ([2]) glede nekaterih parametrov za izračun kapitalskih zahtev institucij za izpostavljenosti do CNS. V skladu s tem se v členu 89(5a) Uredbe (EU) št. 648/2012 od nekaterih CNS zahteva, da za omejeno obdobje sporočijo celotni znesek začetnega kritja, ki so ga prejele od klirinških članov. Navedeno prehodno obdobje ustreza obdobju, določenem v členu 497 Uredbe (EU) št. 575/2013.

(3) Prehodna obdobja iz člena 497(1) in (2) Uredbe (EU) št. 575/2013 ter prvega in drugega pododstavka člena 89(5a) Uredbe (EU) št. 648/2012 bodo potekla 15. junija 2014.

(4) Člen 497(3) Uredbe (EU) št. 575/2013 pooblašča Komisijo za sprejetje izvedbenega akta, s katerim se v izjemnih okoliščinah podaljša prehodno obdobje za šest mesecev. Navedeno podaljšanje bi se moralo uporabljati tudi za roke, določene v členu 89(5a) Uredbe (EU) št. 648/2012.

(5) Ker postopki za izdajo dovoljenja in priznanje CNS še vedno potekajo, bi bilo treba prehodna obdobja iz člena 497(1) in (2) Uredbe (EU) št. 575/2013 ter prvega in drugega pododstavka člena 89(5a) Uredbe (EU) št. 648/2012 podaljšati za šest mesecev, tj. do 15. decembra 2014.

(6) Če se podaljšanje prehodnih obdobij ne odobri, bi se za institucije s sedežem v Uniji (ali njihove podrejene družbe s sedežem zunaj Unije) znatno povečale kapitalske zahteve za njihove izpostavljenosti do tistih CNS, ki še nimajo dovoljenja oziroma še niso priznane. Čeprav je takšno povečanje lahko samo začasno, bi lahko privedlo do njihovega umika kot neposrednih udeležencev v navedenih CNS ter tako povzročilo motnje na trgih, na katerih delujejo navedene CNS.

(7) Ta uredba bi morala začeti veljati pred 16. junijem 2014 za zagotovitev, da se obstoječa prehodna obdobja podaljšajo pred iztekom. Poznejši začetek veljavnosti bi lahko povzročil motnje za CNS, za trge, na katerih delujejo, in za institucije, ki imajo izpostavljenosti do navedenih CNS.

([1]) UL L 176, 27.6.2013, str. 1.
([2]) Uredba (EU) št. 648/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. julija 2012 o izvedenih finančnih instrumentih OTC, centralnih nasprotnih strankah in repozitorijih sklenjenih poslov (UL L 201, 27.7.2012, str. 1).

(8) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Evropskega odbora za bančništvo –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

15-mesečna obdobja iz člena 497(1) in (2) Uredbe (EU) št. 575/2013 ter prvega in drugega pododstavka člena 89(5a) Uredbe (EU) št. 648/2012 se podaljšajo za 6 mesecev.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 3. junija 2014

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 592/2014

z dne 3. junija 2014

o spremembi Uredbe (EU) št. 142/2011 glede uporabe živalskih stranskih proizvodov in pridobljenih proizvodov kot goriva v kurilnih napravah

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1069/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o določitvi zdravstvenih pravil za živalske stranske proizvode in pridobljene proizvode, ki niso namenjeni prehrani ljudi, ter razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1774/2002 (Uredba o živalskih stranskih proizvodih) ([1]) ter zlasti člena 15(1)(d), člena 15(1)(e), drugega pododstavka člena 15(1), točke (h) prvega odstavka člena 27, točke (i) prvega odstavka člena 27, drugega pododstavka člena 27 in drugega pododstavka člena 45(4) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba (ES) št. 1069/2009 določa pravila o javnem zdravju in zdravju živali za živalske stranske proizvode in pridobljene proizvode, da se preprečijo in zmanjšajo tveganja za javno zdravje in zdravje živali, ki jih povzročajo navedeni proizvodi. Navedene proizvode razvršča v posebne kategorije, ki odražajo stopnjo takšnega tveganja, ter določa zahteve za njihovo varno uporabo in odstranjevanje.

(2) Uredba Komisije (EU) št. 142/2011 ([2]) določa izvedbena pravila za Uredbo (ES) št. 1069/2009, vključno s pravili glede uporabe in odstranjevanja gnoja.

(3) Perutninski gnoj je proizveden kot ključni del vzreje in reje perutnine na kmetiji, ki se lahko uporablja brez predhodne obdelave kot gorivo za zgorevanje na kraju samem, pod pogojem, da so zadevne zahteve glede varovanja zdravja in varstva okolja upoštevane ter da posebna uporaba ne bo povzročila škodljivih učinkov na okolje ali zdravje ljudi.

(4) Pri kurilnih napravah, ki kot gorivo uporabljajo perutninski gnoj, je treba upoštevati potrebne higienske ukrepe, da se prepreči širjenje morebitnih patogenov. Navedeni ukrepi prav tako vključujejo ravnanje z odpadno vodo iz prostora, kjer se skladišči perutninski gnoj.

(5) Ostanki zgorevanja perutninskega gnoja, predvsem pepel, so bogat vir mineralov, ki se lahko uporabijo za proizvodnjo mineralnih gnojil; za take ostanke Komisija trenutno pripravlja zakonodajo Unije. Zato je primerno, da se zagotovi možnost uporabe ostankov zgorevanja, namesto da se odstranijo kot odpadki.

(6) Komisiji so bili na tej stopnji zagotovljeni le izčrpni dokazi glede razvoja tehnologije, s katero se lahko perutninski gnoj uporablja kot gorivo za zgorevanje na kmetijah brez škodljivih učinkov na okolje in zdravje ljudi. V primeru, da se Komisiji zagotovijo dokazi s sklepi, da je kot gorivo za zgorevanje mogoče uporabiti tudi gnoj drugih vrst živali in je hkrati mogoče zagotoviti enako raven varovanja zdravja ter varstva okolja, se lahko zadevne določbe iz Uredbe (EU) št. 142/2011 ustrezno revidirajo.

(7) Da se zagotovi zakonitost nadaljnje uporabe perutninskega gnoja kot goriva v kurilnih napravah, je treba za to določeno uporabo določiti dodatne zahteve glede varovanja zdravja in varstva okolja, da se preprečijo škodljivi učinki na okolje ali zdravje ljudi.

(8) Razvoj tehnologij za kurilne naprave, ki kot trajnostni vir goriva na kmetijah uporabljajo perutninski gnoj, bi olajšale tudi usklajene zahteve, ki celostno obravnavajo nadzor tveganja za zdravje ljudi in živali ter za okolje zaradi uporabe gnoja kot goriva v kurilnih napravah na kmetijah.

([1]) UL L 300, 14.11.2009, str. 1.

([2]) Uredba Komisije (EU) št. 142/2011 z dne 25. februarja 2011 o izvajanju Uredbe (ES) št. 1069/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi zdravstvenih pravil za živalske stranske proizvode in pridobljene proizvode, ki niso namenjeni prehrani ljudi, ter o izvajanju Direktive Sveta 97/78/ES glede nekaterih vzorcev in predmetov, ki so izvzeti iz veterinarskih pregledov na meji v skladu z navedeno direktivo (UL L 54, 26.2.2011, str. 1).

(9) Zato je primerno spremeniti člen 6 Uredbe (EU) št. 142/2011, da se zagotovijo dodatne zahteve za uporabo živalskih stranskih proizvodov in pridobljenih proizvodov kot gorivo v kurilnih napravah.

(10) Pristojni organi bi morali preveriti, ali upravljavci izpolnjujejo določene okoljske standarde iz te uredbe, ali pa bi tako preverjanje moralo biti opravljeno v njihovem imenu.

(11) Standardi predelave iz točke F oddelka 2 poglavja IV Priloge IV k Uredbi (EU) št. 142/2011 za termonaprave za segrevanje so bili odobreni kot alternativne metode v skladu s členom 20 Uredbe (ES) št. 1069/2009. Navedeni standardi se s potrebnimi prilagoditvami lahko uporabljajo tudi za zgorevanje živalskih maščob kot goriva v nepremičnih motorjih z notranjim zgorevanjem.

(12) Zato bi bilo treba v skladu s tem spremeniti Prilogo III k Uredbi (EU) št. 142/2011.

(13) Za uporabo te uredbe je treba uvesti zahteve za uradne preglede glede zgorevanja živalskih maščob in perutninskega gnoja kot goriva. Zato bi bilo treba v skladu s tem spremeniti Prilogo XVI k Uredbi (EU) št. 142/2011.

(14) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali, Evropski parlament in Svet pa jim nista nasprotovala –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (EU) št. 142/2011 se spremeni:

1. člen 6 se spremeni:

(a) naslov člena 6 se nadomesti z naslednjim:

„*Člen 6*

Odstranjevanje s sežiganjem, odstranjevanje ali predelava s sosežiganjem in uporaba kot gorivo za zgorevanje“;

(b) dodajo se naslednji odstavki:

„6. Upravljavci zagotovijo, da kurilne naprave pod njihovim nadzorom, razen tistih iz oddelka 2 poglavja IV Priloge IV, v katerih se kot gorivo uporabljajo živalski stranski proizvodi in pridobljeni proizvodi, izpolnjujejo splošne pogoje in posebne zahteve iz poglavja IV oziroma poglavja V Priloge III in da jih je v skladu s členom 24(1)(d) Uredbe (ES) št. 1069/2009 odobril pristojni organ.

7. Pristojni organ odobri kurilne naprave iz odstavka 6, ki uporabljajo živalske stranske proizvode in pridobljene proizvode kot gorivo za zgorevanje, samo če:

(a) kurilne naprave spadajo v področje uporabe poglavja V Priloge III k tej uredbi;

(b) so kurilne naprave v skladu z vsemi zadevnimi splošnimi pogoji in posebnimi zahtevami iz poglavij IV in V Priloge III k tej uredbi;

(c) so v veljavi upravni postopki, s katerimi se zagotovi, da se zahteve glede odobritve kurilnih naprav letno preverijo.

8. Glede uporabe perutninskega gnoja kot goriva za zgorevanje iz poglavja V Priloge III se poleg navedenih pravil iz odstavka 7 tega člena uporabljajo še naslednja pravila:

(a) vloga za odobritev, ki jo upravljavec predloži ustreznemu pristojnemu organu v skladu s členom 24(1)(d) Uredbe (ES) št. 1069/2009, mora vključevati dokaze, ki jih je potrdil pristojni organ ali strokovno združenje, ki ga je odobril ustrezni pristojni organ države članice, da kurilna naprava, v kateri se perutninski gnoj uporablja kot gorivo, v celoti ustreza mejnim vrednostim emisij in zahtevam glede spremljanja iz točke 4 oddelka B poglavja V Priloge III k tej uredbi;

(b) postopek za odobritev iz člena 44 Uredbe (ES) št. 1069/2009 se ne zaključi, dokler pristojni organ ali strokovno združenje, ki ga je odobril navedeni organ, v prvih šestih mesecih delovanja kurilne naprave ne izvede vsaj dveh zaporednih pregledov, od katerih je eden nenapovedan, vključno z izvedenimi potrebnimi merjenji temperature in emisij. Ko so rezultati navedenih pregledov skladni s parametri iz točke 4 oddelka B poglavja V Priloge III k navedeni uredbi, se lahko kurilna naprava v celoti odobri.";

2. prilogi III in XVI se spremenita v skladu s Prilogo k tej uredbi.

Člen 2

V prehodnem obdobju dveh let po datumu iz prvega odstavka člena 3 lahko države članice dovolijo delovanje kurilnih naprav, ki kot gorivo uporabljajo topljene maščobe ali perutninski gnoj in ki so bile odobrene v okviru nacionalne zakonodaje.

Člen 3

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 15. julija 2014.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 3. junija 2014

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

PRILOGA

Prilogi III in XVI k Uredbi (EU) št. 142/2011 se spremenita:

1. Priloga III se spremeni:

(a) naslov Priloge III se nadomesti z naslednjim:

„*PRILOGA III*

ODLAGANJE, PREDELAVA IN UPORABA KOT GORIVO“;

(b) dodata se poglavji IV in V:

„POGLAVJE IV

SPLOŠNE ZAHTEVE ZA UPORABO ŽIVALSKIH STRANSKIH PROIZVODOV IN PRIDOBLJENIH PROIZVODOV KOT GORIVO

Oddelek 1

Splošne zahteve glede uporabe živalskih stranskih proizvodov in pridobljenih proizvodov kot goriva za zgorevanje

1. Upravljavci kurilnih naprav iz člena 6(6) zagotovijo, da so pri kurilnih napravah pod njihovim nadzorom izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) živalske stranske proizvode in pridobljene proizvode, namenjene za gorivo, je treba uporabiti čim prej ali pa jih do uporabe varno shraniti;

(b) kurilne naprave morajo imeti vzpostavljene ustrezne ukrepe za zagotavljanje, da se čiščenje in dezinfekcija zabojnikov in vozil izvajata v temu namenjenih prostorih obrata, od koder je mogoče zbrati odpadno vodo in jo odstraniti v skladu z zakonodajo Unije, da se preprečijo tveganja za okoljsko kontaminacijo.

Z odstopanjem od zahtev iz prvega pododstavka se zabojniki in vozila za prevoz topljenih maščob lahko očistijo in dezinficirajo v obratu, kjer se nalagajo, ali v katerem koli drugem obratu, odobrenem ali registriranem v skladu z Uredbo (ES) št. 1069/2009;

(c) kurilne naprave morajo biti nameščene na trdni podlagi z dobrim odvajanjem vode;

(d) kurilne naprave morajo imeti vzpostavljene ustrezne ukrepe za zaščito pred škodljivci. V ta namen je treba uporabljati dokumentiran program zatiranja škodljivcev;

(e) osebje mora imeti dostop do ustreznih objektov za osebno higieno, kot so stranišča, garderobe in umivalniki po potrebi, da se preprečijo tveganja za kontaminacijo opreme za ravnanje z rejnimi živalmi ali z njihovo krmo;

(f) postopki čiščenja in dezinfekcije morajo biti določeni in dokumentirani za vse dele kurilne naprave. Za čiščenje morajo biti na voljo primerna oprema in čistilna sredstva;

(g) nadzor higiene mora vključevati redne preglede okolja in opreme. Razporedi in rezultati inšpekcijskih pregledov se morajo dokumentirati in ohraniti za obdobje vsaj dveh let;

(h) če se topljene maščobe uporabljajo kot gorivo za zgorevanje v nepremičnih motorjih z notranjim zgorevanjem v odobrenih ali registriranih obratih za predelavo hrane ali krme, predelava hrane ali krme v tem obratu poteka pod strogimi pogoji razločevanja.

2. Upravljavci kurilnih naprav sprejmejo vse potrebne ukrepe glede prejema živalskih stranskih proizvodov ali pridobljenih proizvodov, da se preprečijo oziroma, če je izvedljivo, omejijo tveganja za zdravje ljudi in živali ter okolje.

3. Živali ne smejo imeti dostopa do kurilne naprave ali živalskih stranskih proizvodov ali pridobljenih proizvodov, ki so namenjeni uporabi kot gorivo za zgorevanje, ali do pepela, ki nastane pri zgorevanju.

4. Kadar je kurilna naprava nameščena na gospodarstvu z vrstami živali za proizvodnjo hrane:

   (a) mora obstajati popolna fizična ločitev med opremo za zgorevanje in živalmi, vključno z njihovo krmo in steljo;

   (b) mora biti oprema v celoti namenjena obratovanju kurilne naprave in se ne sme uporabljati drugje na gospodarstvu, dokler ni učinkovito očiščena in dizenficirana pred takšno uporabo;

   (c) zaposleni v obratu kurilne naprave morajo zamenjati zunanja oblačila in obutev ter poskrbeti za osebno higieno, preden začnejo z delom z živalmi na tem ali katerem koli drugem gospodarstvu, njihovo krmo ali materialom za steljo.

5. Živalski stranski proizvodi in pridobljeni proizvodi, ki so namenjeni uporabi kot gorivo za zgorevanje, ter ostanki pri zgorevanju morajo biti shranjeni v zaprtih in pokritih namenskih prostorih ali v pokritih in neprepustnih zabojnikih.

6. Zgorevanje živalskih stranskih proizvodov in pridobljenih proizvodov mora potekati v skladu s pogoji, ki preprečujejo navzkrižno kontaminacijo krme za živali.

Oddelek 2

Obratovalni pogoji kurilnih naprav

1. Kurilne naprave so oblikovane, zgrajene, opremljene in obratujejo tako, da so živalski stranski proizvodi ali pridobljeni proizvodi tudi ob najbolj neugodnih pogojih obdelani vsaj 2 sekundi pri 850 °C ali vsaj 0,2 sekunde pri 1 100 °C.

2. Plini, ki nastajajo pri postopku, se segrejejo nadzorovano in homogeno do temperature 850 °C v času najmanj 2 sekund ali do temperature 1 100 °C v času 0,2 sekunde.

   Temperatura je izmerjena ob notranji steni ali na drugi reprezentativni točki v zgorevalni komori, ki jo odobrijo pristojni organi.

3. Uporabljati je treba avtomatizirane tehnike za spremljanje parametrov in pogojev, pomembnih za postopek zgorevanja.

4. Rezultati merjenja temperature se zabeležijo samodejno in so predstavljeni tako, da pristojni organi lahko preverijo skladnost z dovoljenimi obratovalnimi pogoji iz točk 1 in 2 v skladu s postopki, ki jih določi ustrezni organ.

5. Upravljavec kurilne naprave zagotovi, da gorivo zgori tako, da je delež skupnega organskega ogljika v žlindri in pepelu manjši od 3 % ali je žarilna izguba manj kot 5 % suhe teže materiala.

Oddelek 3

Ostanki zgorevanja

1. Ostanki zgorevanja so omejeni po količini in škodljivosti. Takšne ostanke je treba predelati oziroma, če to ni primerno, odlagati ali uporabiti v skladu z ustrezno zakonodajo Unije.

2. Prevoz in vmesno skladiščenje suhih ostankov, vključno s prahom, sta izvedena z zaprtimi zabojniki ali na drug način, ki prepreči razpršitev v okolje.

Oddelek 4

Okvara ali nepravilni obratovalni pogoji

1. Kurilna naprava je opremljena s pripomočki, ki v primeru okvare ali nepravilnih obratovalnih pogojev samodejno ustavijo delovne operacije do ponovne vzpostavitve pravilnega delovanja.

2. Nepopolno zgorele živalske stranske proizvode in pridobljene proizvode ni dovoljeno odlagati na pooblaščenem odlagališču, temveč jih je treba ponovno uporabiti kot gorivo za zgorevanje ali jih odstraniti v skladu s členi 12, 13 in 14 Uredbe (ES) št. 1069/2009.

POGLAVJE V

VRSTE NAPRAV IN GORIV, KI SE LAHKO UPORABIJO ZA ZGOREVANJE, IN POSEBNE ZAHTEVE ZA POSEBNE VRSTE NAPRAV

A. Nepremični motorji z notranjim zgorevanjem

1. Vhodna snov:

Pri tem postopku se lahko uporabi maščobna frakcija, pridobljena iz živalskih stranskih proizvodov vseh kategorij, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) razen v primeru ribjega olja ali topljene maščobe, proizvedenih v skladu z oddelkom VIII oziroma XII Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004, je treba maščobno frakcijo, pridobljeno iz živalskih stranskih proizvodov, najprej obdelati po:

(i) v primeru maščobne frakcije iz snovi kategorij 1 in 2 kateri koli metodi predelave od 1 do 5 iz poglavja III Priloge IV.

Če se ta maščoba iz obrata za predelavo po zaprtem transportnem sistemu, ki ga ni mogoče obiti in ki ga je odobril pristojni organ, neposredno pošlje v takojšnje zgorevanje, se ne zahteva trajna oznaka z glicerol-triheptanoatom (GTH) iz točke 1 poglavja V Priloge VIII;

(ii) v primeru maščobne frakcije iz snovi kategorije 3 kateri koli metodi predelave od 1 do 5 ali metodi predelave 7 iz poglavja III Priloge IV;

(iii) v primeru snovi, pridobljenih iz rib, kateri koli od metod predelave od 1 do 7 iz poglavja III Priloge IV;

(b) maščobno frakcijo je treba ločiti od beljakovin, v primeru maščob iz prežvekovalcev, namenjenih zgorevanju v drugi napravi, pa je treba netopne nečistoče odstraniti do ravni 0,15 masnega %.

2. Metodologija:

Zgorevanje živalske maščobe kot goriva v nepremičnih motorjih z notranjim zgorevanjem poteka, kot sledi:

(a) maščobne frakcije iz točke 1(a) in (b) morajo zgorevati:

(i) pod pogoji iz oddelka 2(1) poglavja IV ali

(ii) z uporabo postopkovnih parametrov, s katerimi se doseže enak rezultat kot pod pogoji iz točke (i) in ki jih je odobril pristojni organ;

(b) zgorevanje snovi živalskega izvora, ki niso živalska maščoba, ni dovoljeno;

(c) živalske maščobe, pridobljene iz kategorije 1 ali kategorije 2, za zgorevanje v prostorih, ki so bili odobreni ali registrirani v skladu z uredbami (ES) št. 852/2004, (ES) št. 853/2004 in (ES) št. 183/2005, ali na javnih mestih, je treba obdelati z metodo predelave 1 iz poglavja III Priloge IV;

(d) zgorevanje živalskih maščob mora potekati v skladu z zakonodajo Unije o varstvu okolja, zlasti ob upoštevanju standardov in zahtev navedene zakonodaje in zahtev o najboljših razpoložljivih tehnikah za nadzor in spremljanje emisij.

3. Obratovalni pogoji:

Z odstopanjem od zahtev iz prvega odstavka točke 2 oddelka 2 poglavja IV lahko zahteve, ki temeljijo na drugih postopkovnih parametrih, zagotavljajo enak okoljski rezultat, odobri organ, pristojen za okoljske zadeve.

B. Kurilne naprave na kmetiji, v katerih se perutninski gnoj uporabi kot gorivo

1. Vrsta naprave:

Kurilna naprava s skupno nazivno vhodno toplotno močjo, ki ni večja od 5 MW.

2. Vhodna snov in obseg:

Izključno nepredelan perutninski gnoj iz člena 9(a) Uredbe (ES) št. 1069/2009, ki se uporablja kot gorivo za zgorevanje v skladu z zahtevami iz točk 3 do 5.

Drugi živalski stranski proizvodi ali pridobljeni proizvodi ter gnoj drugih vrst ali gnoj, ustvarjen zunaj gospodarstva, se ne smejo uporabljati kot gorivo za zgorevanje v kurilnih napravah na kmetiji iz točke 1.

3. Posebne zahteve za perutninski gnoj, uporabljen kot gorivo za zgorevanje:

(a) Gnoj je shranjen v zaprtem skladišču, da se zmanjša potreba po nadaljnjem rokovanju in prepreči navzkrižna kontaminacija z drugimi območji na gospodarstvu z vrstami živali za proizvodnjo hrane.

(b) Kurilna naprava na kmetiji mora biti opremljena s:

(i) samodejnim sistemom upravljanja porabe goriva, ki gorivo neposredno namesti v zgorevalno komoro brez nadaljnjega rokovanja;

(ii) pomožnim gorilnikom, ki ga je treba uporabiti pri operacijah zagona in prekinitve obratovanja, da se zagotovi upoštevanje zahtev glede temperature iz oddelka 2(2) poglavja IV med navedenim obratovanjem in dokler je v zgorevalni komori nesežgan material.

4. Mejne vrednosti emisij in zahteve glede spremljanja:

(a) Emisije žveplovega dioksida, dušikovi oksidi (predvsem seštevek dušikovega monoksida in dušikovega dioksida, izražen kot dušikov dioksid) in trdni delci ne presežejo naslednjih mejnih vrednosti emisij, izraženih v mg/Nm³ pri temperaturi 273,15 K, tlaku 101,3 kPa in vsebnosti kisika 11 %, po korekciji za vsebnost vodnih hlapov:

Onesnaževalo	Mejna vrednost emisij v mg/Nm³
Žveplov dioksid	50
Dušikovi oksidi (kot NO_2)	200
Trdni delci	10

(b) Upravljavec kurilne naprave na kmetiji izvede vsaj letne meritve žveplovega dioksida, dušikovih oksidov in trdnih delcev.

Kot alternativa meritvam iz prvega pododstavka se lahko uporabijo drugi postopki, ki jih preverijo in odobrijo pristojni organi, da se določijo emisije žveplovega dioksida.

Spremljanje izvede upravljavec ali se izvede v njegovem imenu v skladu s standardi CEN. Če standardi CEN niso na voljo, se uporabljajo standardi ISO, nacionalni ali drugi mednarodni standardi, s katerimi se z znanstvenega vidika zagotovijo enako kakovostni podatki.

(c) Vsi rezultati se zabeležijo, obdelajo in predstavijo tako, da pristojnim organom omogočijo preverjanje skladnosti z mejnimi vrednostmi emisij.

(d) Pri kurilnih napravah na kmetiji, ki uporabljajo sekundarno opremo za zmanjševanje emisij zaradi izpolnjevanja mejnih vrednosti emisij, se stalno spremlja učinkovito delovanje navedene opreme, rezultati tega spremljanja pa se zabeležijo.

(e) Če niso upoštevane mejne vrednosti emisij iz točke (a) ali kurilna naprava na kmetiji ne izpolnjuje zahtev iz točke 1 oddelka 2 poglavja IV, upravljavec nemudoma obvesti pristojni organ in sprejme potrebne ukrepe, da se skladnost v najkrajšem možnem času ponovno vzpostavi. Kjer skladnosti ni mogoče ponovno vzpostaviti, pristojni organ prekine obratovanje kurilne naprave in prekliče njeno odobritev.

5. Spremembe v delovanju in okvare:

   (a) Upravljavec pristojne organe obvesti o vseh načrtovanih spremembah kurilne naprave na kmetiji, ki bi vplivale na njene emisije, vsaj en mesec pred uvedbo spremembe.

   (b) Upravljavec sprejme potrebne ukrepe, da se zagotovi, da so obdobja zagona in prekinitve obratovanja kurilne naprave na kmetiji ter kakršnih koli okvar čim krajša. V primeru okvare sekundarne opreme za zmanjšanje emisij upravljavec nemudoma obvesti pristojne organe."

2. V poglavju III Priloge XVI se doda naslednji oddelek:

„Oddelek 12

Uradni pregledi v zvezi z odobrenimi obrati za zgorevanje živalske maščobe in perutninskega gnoja kot goriva

Pristojni organ opravi pregled dokumentov v odobrenih obratih za zgorevanje živalske maščobe in perutninskega gnoja kot goriva iz poglavja V Priloge III v skladu s postopki iz členov 6(7) in 8."

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 593/2014

z dne 3. junija 2014

o določitvi izvedbenih tehničnih standardov v zvezi z obliko obveščanja v skladu s členom 16(1) Uredbe (EU) št. 345/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o evropskih skladih tveganega kapitala

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 345/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. aprila 2013 o evropskih skladih tveganega kapitala ([1]) in zlasti člena 16(5) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Člen 16(1) Uredbe (EU) št. 345/2013 od pristojnega organa matične države članice Evropskega sklada tveganega kapitala (EuVECA) zahteva, da pristojne organe držav članic gostiteljic in Evropski organ za vrednostne papirje in trge (ESMA) obvesti o dogodkih, povezanih s potnim listom upraviteljev kvalificiranih skladov tveganega kapitala. Člen 21(3) Uredbe (EU) št. 345/2013 od pristojnega organa matične države članice zahteva tudi, da pristojne organe držav članic gostiteljic obvestijo o izbrisu upravitelja EuVECA iz registra.

(2) Glede na to, da ESMA še ni razvila namenskega informacijskega orodja za navedeno obvestilo, je uporaba elektronske pošte najustreznejša oblika za to vrsto obveščanja med pristojnimi organi in ESMA. Zato bi morala ESMA pripraviti seznam ustreznih elektronskih naslovov in ga posredovati vsem pristojnim organom.

(3) Ta uredba temelji na osnutku izvedbenih tehničnih standardov, ki ga je ESMA predložila Komisiji.

(4) Zaradi omejenega obsega in vpliva oblike obveščanja ter ob upoštevanju, da naj bi samo pristojni organi uporabljali posebno določeno obliko, ESMA ni opravila javnega posvetovanja glede uvedbe te oblike obveščanja. ESMA je zaprosila za mnenje interesno skupino ESMA za vrednostne papirje in trge, ustanovljeno v skladu s členom 37 Uredbe (EU) št. 1095/2010 Evropskega parlamenta in Sveta ([2]) –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Predmet urejanja

Ta uredba določa obliko obveščanja o dogodkih iz členov 16(1) in 21(3) Uredbe (EU) št. 345/2013 med pristojnimi organi in ESMA.

Člen 2

Oblika obveščanja

Pristojni organ matične države članice Evropskega sklada tveganega kapitala po elektronski pošti obvesti pristojne organe držav članic gostiteljic in ESMA o dogodkih iz členov 16(1) in 21(3) Uredbe (EU) št. 345/2013, in sicer tako, da izpolni obrazec iz Priloge k tej uredbi.

([1]) UL L 115, 25.4.2013, str. 1.
([2]) Uredba (EU) št. 1095/2010 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. novembra 2010 o ustanovitvi Evropskega nadzornega organa (Evropski organ za vrednostne papirje in trge) (UL L 331, 15.12.2010, str. 84).

Člen 3

Seznam elektronskih naslovov

Vsak pristojni organ sporoči ESMA ustrezni elektronski naslov za sporočanje informacij o nadzoru.

ESMA vsem pristojnim organom posreduje seznam ustreznih elektronskih naslovov, vključno z ustreznim elektronskim naslovom ESMA.

Člen 4

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 3. junija 2014

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

PRILOGA

Obvestilo o registraciji upravitelja evropskega sklada tveganega kapitala (EuVECA) ali posodobitvi informacij, ki so že bile priglašene

Obvestilo o registraciji upravitelja EuVECA, ki jo opravi *(ime organa)*, ali posodobitvi informacij, ki so že bile priglašene

(Ime organa matične države članice) obvešča, da:

je *(ime upravitelja EuVECA)*

z naslednjimi kontaktnimi podatki *(registriran naslov upravitelja)*

registriran s strani *(ime organa)* v skladu s členom 14(2) Uredbe (EU) št. 345/2013 za upravljanje skladov, navedenih v spodnji razpredelnici. Upravitelj namerava tržiti EuVECA v državah članicah, ki so navedene v spodnji razpredelnici.

Ime EuVECA	Sedež	Države članice gostiteljice

Navodila:

Prosimo navedite, ali priglašate spremembe informacij, ki so že bile vključene v predhodno obvestilo: Da ☐ Ne ☐

e je odgovor pritrdilen, prosimo navedite informacije, ki jih želite spremeniti:

☐ dodati novega EuVECA

☐ dodati nov sedež za EuVECA

☐ dodati novo državo članico, kjer namerava upravitelj tržiti EuVECA

☐ izbrisati upravitelja EuVECA iz nacionalnega registra v skladu s členom 21(2)(b) Uredbe o EuVECA ([1]).

([1]) V tem primeru prosimo, da besedilo po naslovu upravitelja nadomestite z naslednjim besedilom: „je bil izbrisan iz nacionalnega registra upraviteljev EuVECA v skladu s členom 21(2)(b) Uredbe o EuVECA“.

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 594/2014

z dne 3. junija 2014

o določitvi izvedbenih tehničnih standardov v zvezi z obliko obveščanja v skladu s členom 17(1) Uredbe (EU) št. 346/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o evropskih skladih za socialno podjetništvo

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 346/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. aprila 2013 o evropskih skladih za socialno podjetništvo ([1]) in zlasti člena 17(5) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Člen 17(1) Uredbe (EU) št. 346/2013 od pristojnega organa matične države članice Evropskega sklada za socialno podjetništvo (EuSEF) zahteva, da države članice gostiteljice in Evropski organ za vrednostne papirje in trge (ESMA) obvesti o dogodkih, povezanih s potnim listom upraviteljev kvalificiranih skladov za socialno podjetništvo. Člen 22(3) navedene uredbe od pristojnega organa matične države članice zahteva tudi, da pristojne organe držav članic gostiteljic obvesti o izbrisu upravitelja EuSEF iz registra.

(2) Glede na to, da ESMA še ni razvila namenskega informacijskega orodja za navedeno obvestilo, je uporaba elektronske pošte najustreznejša oblika za to vrsto obveščanja med pristojnimi organi in ESMA. Zato bi morala ESMA pripraviti seznam ustreznih elektronskih naslovov in ga posredovati vsem pristojnim organom.

(3) Ta uredba temelji na osnutku izvedbenih tehničnih standardov, ki ga je ESMA predložila Komisiji.

(4) Zaradi omejenega obsega in vpliva oblike obveščanja ter ob upoštevanju, da naj bi samo pristojni organi uporabljali posebno določeno obliko, ESMA ni opravila javnega posvetovanja glede uvedbe te oblike obveščanja. ESMA je zaprosila za mnenje interesno skupino ESMA za vrednostne papirje in trge, ustanovljeno v skladu s členom 37 Uredbe (EU) št. 1095/2010 Evropskega parlamenta in Sveta ([2]) –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Predmet urejanja

Ta uredba določa obliko obveščanja o dogodkih iz členov 17(1) in 22(3) Uredbe (EU) št. 346/2013 med pristojnimi organi in ESMA.

Člen 2

Oblika obveščanja

Pristojni organ matične države članice Evropskega sklada za socialno podjetništvo po elektronski pošti obvesti pristojne organe držav članic gostiteljic in ESMA o dogodkih iz členov 17(1) in 22(3) Uredbe (EU) št. 346/2013, in sicer tako, da izpolni obrazec iz Priloge k tej uredbi.

([1]) UL L 115, 25.4.2013, str. 18.
([2]) Uredba (EU) št. 1095/2010 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. novembra 2010o ustanovitvi Evropskega nadzornega organa (Evropski organ za vrednostne papirje in trge) (UL L 331, 15.12.2010, str. 84).

Člen 3

Seznam elektronskih naslovov

Vsak pristojni organ sporoči ESMA ustrezni elektronski naslov za sporočanje informacij o nadzoru.

ESMA vsem pristojnim organom posreduje seznam ustreznih elektronskih naslovov, vključno z ustreznim elektronskim naslovom ESMA.

Člen 4

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 3. junija 2014

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

PRILOGA

Obvestilo o registraciji upravitelja evropskih skladov za socialno podjetništvo (EuSEF) ali posodobitvi informacij, ki so že bile priglašene

Obvestilo o registraciji upravitelja EuSEF, ki jo opravi *(ime organa)*, ali posodobitvi informacij, ki so že bile priglašene

(Ime organa matične države članice) obvešča, da:

je *(ime upravitelja EuSEF)*

z naslednjimi kontaktnimi podatki *(registriran naslov upravitelja)*

registriran s strani *(ime organa)* v skladu s členom 15(2) Uredbe (EU) št. 346/2013 za upravljanje skladov, navedenih v spodnji razpredelnici. Upravitelj namerava tržiti EuSEF v državah članicah, ki so navedene v spodnji razpredelnici.

Ime EuSEF	Sedež	Države članice gostiteljice

Navodila

Prosimo navedite, ali priglašate spremembe informacij, ki so že bile vključene v predhodno obvestilo: Da ☐ Ne ☐

Če je odgovor pritrdilen, prosimo navedite informacije, ki jih želite spremeniti

☐ dodati novega EuSEF

☐ dodati nov sedež za EuSEF

☐ dodati novo državo članico, kjer namerava upravitelj tržiti EuSEF

☐ izbrisati upravitelja EuSEF iz nacionalnega registra v skladu s členom 22(2)(b) Uredbe o EuSEF. ([1]).

([1]) V tem primeru prosimo, da besedilo po naslovu upravitelja nadomestite z naslednjim besedilom: „je bil izbrisan iz nacionalnega registra upraviteljev EuSEF v skladu s členom 22(2)(b) Uredbe o EuSEF“.

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 595/2014

z dne 3. junija 2014

o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) ([1]),

ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelanega sadja in zelenjave ([2]) ter zlasti člena 136(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 na podlagi izida večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, po katerih Komisija določi standardne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XVI k tej uredbi.

(2) Standardna uvozna vrednost se izračuna vsak delovni dan v skladu s členom 136(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 ob upoštevanju spremenljivih dnevnih podatkov. Zato bi morala ta uredba začeti veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije* –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Standardne uvozne vrednosti iz člena 136 Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 3. junija 2014

Za Komisijo

V imenu predsednika

Jerzy PLEWA

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

([1]) UL L 299, 16.11.2007, str. 1.
([2]) UL L 157, 15.6.2011, str. 1.

PRILOGA

Standardne uvozne vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka tretje države ([1])	Standardna uvozna vrednost
0702 00 00	MK	77,0
	TR	62,5
	ZZ	69,8
0707 00 05	AL	25,2
	MK	39,8
	TR	119,2
	ZZ	61,4
0709 93 10	TR	112,1
	ZZ	112,1
0805 50 10	TR	121,8
	ZA	122,4
	ZZ	122,1
0808 10 80	AR	104,5
	BR	95,8
	CL	97,0
	CN	98,5
	NZ	135,3
	US	142,6
	UY	70,3
	ZA	139,5
	ZZ	110,4
0809 10 00	TR	178,3
	ZZ	178,3
0809 29 00	TR	387,8
	ZZ	387,8

([1]) Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

SKLEPI

SKLEP SVETA

z dne 6. maja 2014

o smernicah za politike zaposlovanja držav članic za 2014

(2014/322/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 148(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ([1]),

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora ([2]),

po posvetovanju z Odborom regij,

ob upoštevanju mnenja Odbora za zaposlovanje,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V členu 145 Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU) je določeno, da si države članice in Unija prizadevajo za razvoj usklajene strategije zaposlovanja in zlasti za spodbujanje kvalificiranih, usposobljenih in prilagodljivih delavcev in trgov dela, hitro prilagodljivih gospodarskim spremembam, da bi dosegle cilje, opredeljene v členu 3 Pogodbe o Evropski uniji.

(2) „Strategija Evropa 2020“, ki jo je predlagala Komisija, omogoča Uniji, da svoje gospodarstvo usmerja k pametni, trajnostni in vključujoči rasti, ki jo bo spremljala visoka stopnja zaposlenosti, produktivnosti in socialne kohezije. Svet je 13. julija 2010 sprejel Priporočilo o širših smernicah ekonomskih politik držav članic in Unije ([3]). Po tem je Svet dne 21. oktobra 2010 sprejel Sklep 2010/707/EU ([4]), o smernicah za politike zaposlovanja držav članic (v nadaljnjem besedilu: smernice za zaposlovanje). Navedene smernice skupaj prestavljajo integrirane smernice za izvajanje Strategije Evropa 2020 (v nadaljnjem besedilu: integrirane smernice). Pet krovnih ciljev, navedenih v okviru ustreznih integriranih smernic, predstavlja skupne cilje, ki vodijo ukrepanje držav članic, ob upoštevanju njihovih izhodiščnih položajev in nacionalnih okoliščin ter stališč in okoliščin Unije. Evropska strategija zaposlovanja ima vodilno vlogo pri uresničevanju ciljev zaposlovanja in trgov dela iz strategije Evropa 2020.

(3) Te integrirane smernice so usklajene s sklepi Evropskega sveta z dne 17. junija 2010. Smernice dajejo natančna navodila državam članicam za oblikovanje nacionalnih programov reform in izvajanje reform. Smernice za zaposlovanje bi morale biti podlaga za vsa priporočila posameznim državam, ki jih lahko Svet naslovi na države članice v skladu s členom 148(4) PDEU, skupaj s priporočili posameznim državam, ki so naslovljena na države članice v skladu s členom 121(2) PDEU. Smernice za zaposlovanje bi morale biti tudi podlaga za pripravo skupnega poročila o zaposlovanju, ki ga Svet in Komisija vsako leto pošljeta Evropskemu svetu.

([1]) Mnenje z dne 26. februarja 2014 (še ni objavljeno v Uradnem listu).
([2]) Mnenje z dne 21. januarja 2014 (še ni objavljeno v Uradnem listu).
([3]) UL L 191, 23.7.2010, str. 28.
([4]) Sklep Sveta 2010/707/EU z dne 21. oktobra 2010 o smernicah za politike zaposlovanja držav članic (UL L 308, 24.11.2010, str. 46).

(4) Pregled nacionalnih programov reform držav članic iz skupnega poročila o zaposlovanju, ki ga je Svet sprejel 28. februarja 2013, kaže, da bi si morale države članice še naprej čim bolj prizadevati za obravnavo naslednjih prednostnih nalog: povečanje udeležbe na trgu dela in zmanjšanje strukturne brezposelnosti, razvoj kvalificirane delovne sile, ki ustreza potrebam trga dela, ter spodbujanje oblikovanja kakovostnih delovnih mest in vseživljenjskega učenja, izboljšanje uspešnosti izobraževalnih sistemov in sistemov usposabljanja na vseh ravneh ter spodbujanje vključevanja v terciarno izobraževanje, socialnega vključevanja in boja proti revščini.

(5) Smernice za zaposlovanje bi morale do konca leta 2014 ostati nespremenjene, da bi se osredotočili na njihovo izvajanje. Do konca leta 2014 bi moralo biti kakršno koli posodabljanje smernic za zaposlovanje strogo omejeno. V letih 2011, 2012 in 2013 so bile smernice za zaposlovanje nespremenjene. V letu 2014 bi morale biti nespremenjene –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Smernice za politike zaposlovanja držav članic, kot so določene v Prilogi k Sklepu 2010/707/EU, ostajajo v letu 2014 nespremenjene in jih države članice upoštevajo v svojih politikah zaposlovanja.

Člen 2

Ta sklep je naslovljen na države članice.

V Bruslju, 6. maja 2014

Za Svet

Predsednik

G. STOURNARAS

SKLEP SVETA

z dne 19. maja 2014

o razveljavitvi Sklepa 2010/371/EU o zaključku posvetovanj z Republiko Madagaskar na podlagi člena 96 Sporazuma o partnerstvu AKP-EU

(2014/323/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Sporazuma o partnerstvu med članicami skupine afriških, karibskih in pacifiških držav na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi, podpisanega v Cotonouju 23. junija 2000 ([1]), kot je bil spremenjen v Luxembourgu 25. junija 2005 ([2]) in v Ouagadougouju, 22. junija 2010 ([3]) (v nadaljnjem besedilu: Sporazum o partnerstvu AKP-EU), in zlasti člena 96 Sporazuma o partnerstvu AKP-ES,

ob upoštevanju Notranjega sporazuma med predstavniki vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, o ukrepih, ki naj se sprejmejo, in postopkih, katerim naj se sledi, za izvajanje Sporazuma o partnerstvu AKP-ES ([4]), in zlasti člena 3 Notranjega sporazuma,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

v soglasju z visokim predstavnikom Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Sklep Sveta 2010/371/EU ([5]) je bil sprejet, da bi se izvedli ustrezni ukrepi zaradi kršitve bistvenih elementov iz člena 9 Sporazuma o partnerstvu AKP-ES.

(2) Ti ukrepi so bili podaljšani s Sklepom Sveta 2011/324/EU ([6]) do 6. decembra 2011, spremenjeni in podaljšani do 5. decembra 2012 s Sklepom Sveta 2011/808/EU ([7]) in nazadnje podaljšani s Sklepom Sveta 2012/749/EU ([8]) dokler Svet na podlagi predloga Komisije ne odloči, da so bile izvedene verodostojne volitve in da je na Madagaskarju ponovno vzpostavljen ustavni red.

(3) Predsedniške in parlamentarne volitve so na Madagaskarju potekale 25. oktobra oziroma 20. decembra, rezultati so bili uradno razglašeni 17. januarja oziroma 6. februarja 2014, vzpostavljene so bile novoizvoljene institucije, kar odraža vrnitev ustavnega reda na Madagaskarju. Visoki predstavnik Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko je 7. februarja 2014 pozdravil in pohvalil potek volitev.

(4) Izpolnjeni so bili pogoji iz Priloge k Sklepu 2011/808/EU, med drugim izvedba verodostojnih parlamentarnih in predsedniških volitev, razglasitev uradnih rezultatov in vzpostavitev novih izvoljenih institucij, kar odraža vrnitev ustavnega reda na Madagaskarju. Sklep 2010/371/EU bi bilo zato treba razveljaviti.

([1]) UL L 317, 15.12.2000, str. 3.
([2]) Sporazum o spremembi Sporazuma o partnerstvu med članicami skupine afriških, karibskih in pacifiških držav na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi, podpisanega v Cotonouju dne 23. junija 2000 (UL L 209, 11.8.2005, str. 27).
([3]) Sporazum o drugi spremembi Sporazuma o partnerstvu med članicami skupine afriških, karibskih in pacifiških držav na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi, podpisanega v Cotonouju dne 23. junija 2000, kakor je bil prvič spremenjen v Luxembourgu 25. junija 2005 (UL L 287, 4.11.2010, str. 3).
([4]) UL L 317, 15.12.2000, str. 376.
([5]) Sklep Sveta 2010/371/EU z dne 7. junija 2010 o zaključku posvetovanj z Republiko Madagaskar na podlagi člena 96 Sporazuma o partnerstvu AKP-EU (UL L 169, 3.7.2010, str. 13).
([6]) Sklep Sveta z dne 30. maja 2011 o podaljšanju Sklepa 2010/371/EU o zaključku posvetovanj z Republiko Madagaskar na podlagi člena 96 Sporazuma o partnerstvu AKP-EU (UL L 146, 1.6.2011, str. 2).
([7]) Sklep Sveta z dne 5. decembra 2011 o spremembah in podaljšanju veljavnosti Sklepa 2010/371/EU o zaključku posvetovanj z Republiko Madagaskar na podlagi člena 96 Sporazuma o partnerstvu AKP-ES (UL L 324, 7.12.2011, str. 1).
([8]) Sklep Sveta z dne 3. decembra 2012 o podaljšanju veljavnosti Sklepa 2010/371/EU o zaključku posvetovanj z Republiko Madagaskar na podlagi člena 96 Sporazuma o partnerstvu AKP-EU (UL L 333, 5.12.2012, str. 46).

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Sklep Sveta 2010/371/EU se razveljavi.

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 19. maja 2014

Za Svet
Predsednica
C. ASHTON

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE

z dne 3. junija 2014

o potrditvi sistema „Gafta Trade Assurance Scheme“ za dokazljivo skladnega s trajnostnimi merili iz direktiv 2009/28/ES in 98/70/ES Evropskega parlamenta in Sveta

(2014/324/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 2009/28/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2009 o spodbujanju uporabe energije iz obnovljivih virov, spremembi in poznejši razveljavitvi direktiv 2001/77/ES in 2003/30/ES ([1]) in zlasti člena 18(6) Direktive,

ob upoštevanju Direktive 98/70/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. oktobra 1998 o kakovosti motornega bencina in dizelskega goriva ter spremembi Direktive 93/12/EGS ([2]) in zlasti člena 7c(6) Direktive,

po posvetovanju z Odborom za trajnost biogoriv in drugih tekočih biogoriv,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Direktivi 98/70/ES in 2009/28/ES določata trajnostna merila za biogoriva. Člena 7b in 7c ter Priloga IV k Direktivi 98/70/ES so podobni členoma 17 in 18 ter Prilogi V k Direktivi 2009/28/ES.

(2) Kadar se pogonska biogoriva in druga tekoča biogoriva upoštevajo za namene iz člena 17(1)(a), (b) in (c) Direktive 2009/28/ES, bi morale države članice od gospodarskih subjektov zahtevati, da dokažejo skladnost biogoriv in drugih tekočih biogoriv s trajnostnimi merili iz člena 17(2) do (5) Direktive 2009/28/ES.

(3) Če gospodarski subjekt predloži dokaz ali podatke, pridobljene v skladu s prostovoljnim sistemom, ki ga je potrdila Komisija, v okviru sklepa o potrditvi, država članica od dobavitelja ne bi smela zahtevati dodatnih dokazil o skladnosti s trajnostnimi merili.

(4) Prošnja za potrditev, da sistem „Gafta Trade Assurance Scheme“, ki je bil spremenjen z dopolnilom „RED addendum“, dokazuje, da so pošiljke biogoriva skladne s trajnostnimi merili iz Direktive 98/70/ES in Direktive 2009/28/ES, je bila Komisiji predložena 18. februarja 2014. Sistem lahko zajema vse surovine, primerne za proizvodnjo biogoriv, in ima globalni obseg. Ta sistem zajema faze trgovanja, prevoza in skladiščenja kmetijskih surovin, od vrat kmetije do prvega predelovalca, pri ostalih fazah pa se opira na druge prostovoljne sisteme, ki jih je potrdila Komisija. Zato mora sistem „Gafta Trade Assurance Scheme“ zagotoviti, da potrdilo, ki ga je Komisija podelila navedenim sistemom, s katerimi ta sistem deluje skupaj, ostane v veljavi celotno obdobje sodelovanja. Potrjeni sistem bi moral biti na voljo na platformi za preglednost, uvedeni z Direktivo 2009/28/ES.

(5) Iz ocene sistema „Gafta Trade Assurance Scheme“, vključno z dopolnilom „RED addendum“ izhaja, da ustrezno zajema vsa trajnostna merila Direktive 98/70/ES in Direktive 2009/28/ES, razen člena 7b(2) Direktive 98/70/ES in člena 17(2) Direktive 2009/28/ES. Vendar zagotavlja zanesljive podatke o elementih, ki jih morajo posredovati

([1]) UL L 140, 5.6.2009, str. 16.
([2]) UL L 350, 28.12.1998, str. 58.

gospodarski subjekti v nadaljevanju nadzorne verige, da dokažejo skladnost s členom 7b(2) Direktive 98/70/ES in členom 17(2) Direktive 2009/28/ES, in uporablja metodo masne bilance v skladu z zahtevami člena 7c(1) Direktive 98/70/ES in člena 18(1) Direktive 2009/28/ES.

(6) Ocena sistema „Gafta Trade Assurance Scheme“ vključno z dopolnilom „RED addendum“ je pokazala, da dosega ustrezne standarde zanesljivosti, preglednosti in neodvisne revizije.

(7) Sistem „Gafta Trade Assurance Scheme“ vključno z dopolnilom „RED addendum“ je bil ocenjen na podlagi zakonodaje, veljavne v času sprejetja tega izvedbenega sklepa Komisije. V primeru bistvenih sprememb pravne podlage bo Komisija ocenila, ali sistem še vedno zadostno upošteva trajnostna merila, za katera je potrjen.

(8) V primeru sprememb v sistemu bo Komisija ocenila, ali sistem še vedno zadostno upošteva trajnostna merila, za katera je potrjen.

(9) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem Odbora za trajnost biogoriv in drugih tekočih biogoriv –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Sistem „Gafta Trade Assurance Scheme“ vključno z dopolnilom „RED addendum“ (v nadaljnjem besedilu: sistem), ki je bil 18. februarja 2014 Komisiji predložen v potrditev, dokazuje, da so pošiljke biogoriv skladne s trajnostnimi merili iz člena 17(3), (4) in (5) Direktive 2009/28/ES ter člena 7b(3), (4) in (5) Direktive 98/70/ES.

Sistem ne zajema člena 7b(2) Direktive 98/70/ES in člena 17(2) Direktive 2009/28/ES, vendar uporablja natančne podatke za namene člena 17(2) Direktive 2009/28/ES in člena 7b(2) Direktive 98/70/ES v obsegu, v katerem zagotavlja, da so vse bistvene informacije od gospodarskih subjektov na začetku nadzorne verige prenesene na gospodarske subjekte v nadaljevanju nadzorne verige.

Sistem se lahko uporablja za dokazovanje skladnosti s členom 7c(1) Direktive 98/70/ES in členom 18(1) Direktive 2009/28/ES do prvega predelovalca surovin.

Člen 2

Če se po sprejetju tega sklepa Komisije sistem vsebinsko spremeni na način, ki bi lahko vplival na podlago tega sklepa, je treba o spremembah nemudoma obvestiti Komisijo. Komisija oceni spremembe, o katerih je bila obveščena, in odloči, ali sistem še vedno zadostno upošteva trajnostna merila, za katera je potrjen.

Če se jasno dokaže, da sistem ne izvaja elementov, ki veljajo za odločilne za ta sklep, ali v primeru resnih strukturnih vrzeli glede navedenih elementov lahko Komisija ta sklep razveljavi.

Člen 3

Ta sklep velja za obdobje petih let.

Člen 4

Ta sklep začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 3. junija 2014

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE

z dne 3. junija 2014

o potrditvi sistema „KZR INiG“ za dokazovanje skladnosti s trajnostnimi merili iz direktiv 98/70/ES in 2009/28/ES Evropskega parlamenta in Sveta

(2014/325/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 2009/28/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2009 o spodbujanju uporabe energije iz obnovljivih virov, spremembi in poznejši razveljavitvi direktiv 2001/77/ES in 2003/30/ES ([1]), ter zlasti člena 18(6) Direktive,

ob upoštevanju Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 98/70/ES z dne 13. oktobra 1998 o kakovosti motornega bencina in dizelskega goriva ter spremembi Direktive 93/12/EGS ([2]) in zlasti člena 7c(6) Direktive,

po posvetovanju z Odborom za trajnost biogoriv in drugih tekočih biogoriv,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Direktivi 98/70/ES in 2009/28/ES določata trajnostna merila za biogoriva. Člena 7b in 7c ter Priloga IV k Direktivi 98/70/ES so podobni členoma 17 in 18 ter Prilogi V k Direktivi 2009/28/ES.

(2) Kadar se biogoriva in tekoča biogoriva upoštevajo za namene iz člena 17(1)(a), (b) in (c) Direktive 2009/28/ES, bi morale države članice od gospodarskih subjektov zahtevati, da dokažejo skladnost biogoriv in tekočih biogoriv s trajnostnimi merili iz člena 17(2) do (5) Direktive 2009/28/ES.

(3) Če gospodarski subjekt predloži dokaz ali podatke, pridobljene v skladu s prostovoljnim sistemom, ki ga je potrdila Komisija, v okviru sklepa o potrditvi, država članica od dobavitelja ne bi smela zahtevati dodatnih dokazil o skladnosti s trajnostnimi merili.

(4) Prošnja za potrditev, da sistem „KZR INiG“ dokazuje, da so pošiljke biogoriva skladne s trajnostnimi merili iz Direktive 98/70/ES in Direktive 2009/28/ES, je bila Komisiji prvič predložena 17. julija 2012. Sprejeta različica sistema je bila predložena 17. decembra 2013. Sistem zajema surovine, gojene in pridelane v EU, ter odpadke in ostanke iz EU. Sistem zajema celotno dobavno verigo od proizvodnje surovin do distribucije biogoriv. Potrjeni sistem bi moral biti na voljo na platformi za preglednost, vzpostavljeni v skladu z Direktivo 2009/28/ES.

(5) V oceni sistema „KZR INiG“ je bilo ugotovljeno, da ustrezno upošteva trajnostna merila iz Direktive 98/70/ES in Direktive 2009/28/ES ter uporablja metodo masne bilance v skladu z zahtevami iz člena 7c(1) Direktive 98/70/ES in člena 18(1) Direktive 2009/28/ES.

(6) V oceni sistema „KZR INiG“ je bilo ugotovljeno, da izpolnjuje ustrezne standarde zanesljivosti, preglednosti in neodvisne revizije ter metodološke zahteve iz Priloge IV k Direktivi 98/70/ES in Priloge V k Direktivi 2009/28/ES.

(7) Sistem „KZR INiG“ je bil ocenjen ob upoštevanju zakonodaje, ki je bila veljavna ob sprejetju tega izvedbenega sklepa Komisije. V primeru bistvenih sprememb pravne podlage bo Komisija ocenila, ali sistem še vedno zadostno upošteva trajnostna merila, za katera je potrjen.

(8) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem Odbora za trajnost biogoriv in drugih tekočih biogoriv –

([1]) UL L 140, 5.6.2009, str. 16.
([2]) UL L 350, 28.12.1998, str. 58.

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Sistem „KZR INiG“ (v nadaljnjem besedilu: sistem), ki je bil 17. decembra 2013 Komisiji predložen za potrditev, dokazuje, da so pošiljke biogoriv skladne s trajnostnimi merili iz člena 17(3), (4) in (5) Direktive 2009/28/ES ter člena 7b(3), (4) in (5) Direktive 98/70/ES.

Sistem vsebuje tudi točne podatke za namene člena 17(2) Direktive 2009/28/ES in člena 7b(2) Direktive 98/70/ES.

Sistem se lahko uporablja za dokazovanje skladnosti s členom 7c(1) Direktive 98/70/ES in členom 18(1) Direktive 2009/28/ES.

Člen 2

Če se po sprejetju tega sklepa sistem vsebinsko spremeni na način, ki bi lahko vplival na podlago tega sklepa, se o takih spremembah nemudoma obvesti Komisijo. Komisija oceni spremembe, o katerih je bila obveščena, in odloči, ali sistem še vedno zadostno upošteva trajnostna merila, za katera je potrjen.

Če se jasno dokaže, da se v sistemu ne izvajajo elementi, ki veljajo za odločilne za ta sklep, ali v primeru resnih strukturnih vrzeli glede navedenih elementov, lahko Komisija ta sklep razveljavi.

Člen 3

Ta sklep velja za obdobje petih let.

Člen 4

Ta sklep začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 3. junija 2014

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

ISSN 1977-0804 (elektronska različica)
ISSN 1725-5155 (tiskana različica)



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL